

EPINAY

EN SCÈNE

Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine - Mars 2008 • n°73



Épinay côté sport

Toutes les infos
de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr



• Au dos de ce numéro, un sachet de graines, pour mettre des fleurs dans la ville et du soleil dans les têtes !



• Notre-Dame des Missions avait bien besoin de faire peau neuve afin de retrouver son aspect d'origine. Sa rénovation est en cours. (page 21)

8



Dossier

UN GRAND CHOIX DE PRATIQUES SPORTIVES

Épinay côté sport

Envie de courir, de marcher, de nager, de plonger, de vous balancer sur des agrès, de danser, de taper dans une balle... ? Épinay-sur-Seine propose à ses habitants un grand choix de disciplines sportives pour adultes, pour enfants, sans oublier l'activité physique des seniors. Vous n'avez plus d'excuses pour ne pas poursuivre ou reprendre une activité sportive. Alors, allez vite vous inscrire en famille dans l'un des nombreux clubs sportifs spinassiens !

12



Enjeux

POUR REMPLACER ÉPICENTRE

Un mail commercial ouvert sur la ville

Dans le cadre d'un partenariat entre acteurs publics et privés, un concours d'architecte, lancé par Auchan-Immochan, a désigné, le 21 janvier dernier, le cabinet d'architectes Valode & Pistre pour la conception du nouveau centre commercial. Un projet plus ouvert sur la ville, par un jeu de façades transparentes et la création de voies commerçantes intérieures, qui privilégie la verdure. Présentation du futur centre commercial d'Épinay-sur-Seine.

14



Événement

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

« Transmettre, de mères en filles... »

Du 8 au 22 mars, la Ville organise, à l'occasion de la Journée internationale des femmes, une exposition intitulée « Transmettre, de mères en filles... ». Des questionnaires ont permis aux habitants de s'exprimer sur le thème de la transmission, et leurs différentes contributions ont été reprises et illustrées sous des formes artistiques variées. Des artistes ont également participé à la réflexion. L'ensemble de ce travail ainsi que des rencontres sont proposés, ce mois-ci, en neuf lieux en ville.

17



Zoom

ENREGISTRER VOS PROJETS MUSICAUX

Un studio et des platines au PMO

Vous rêvez de vous initier au métier de DJ, de produire vos propres musiques, vous avez un projet musical seul ou en groupe et souhaitez enregistrer dans un vrai studio d'enregistrement ? Le rêve n'est plus très loin. Poussez la porte du PMO et découvrez ses installations !

21



Si Épinay m'était conté

RÉNOVATION DE NOTRE-DAME DES MISSIONS

Objectif couleur !

Le béton tombait en morceaux au pied de l'édifice, les vitraux s'abîmaient, le bâtiment avait perdu son apparence originelle... Des travaux de rénovation de l'église Notre-Dame des Missions, joyau du xx^e siècle, s'imposaient...

En raison de la proximité des élections municipales,
il n'y aura pas d'éditorial du maire ce mois-ci.



EPINAY EN SCÈNE

1, rue Mulot • 93800 Épinay-sur-seine • standard de la mairie Tél.: 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr

Directeur de la publication : Hervé Chevreau • Rédactrice en chef : Christelle Pichon • Rédactrice en chef adjointe : Florence Chevrenay • Directeur artistique : Matthieu Rondeau • Rédaction : Florence Chevrenay, Stéphanie Barzasi, Amandine Darras, Éric Dumoulin, Anaïs Laub, Vanessa Magniez, Carole Martin, Armelle Nébilon, Pierre Tyl • Photos (DR), André Golias, Carole Martin, Michaël Barriera, Jean-Luc Vallet • Réalisation et mise en page : agence ipanema/www.agence-ipanema.com • Maquette : Laurence Baudu • Impression : Desbouis Grésil • Tirage : 23 000 exemplaires • Distribution : ISA Plus • Dépôt légal à parution • www.epinay-sur-seine.fr
Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'ÉPINAY-SUR-SEINE

Retour sur images



Les 6, 12, 19 et 26 janvier
Vive les galettes des Rois!
De nombreux Spinassiens se sont retrouvés dans les centres socioculturels de leur quartier pour un moment de partage et de grande convivialité: la galette des Rois! Au programme de ces journées gourmandes et animées, lotos, jeux de rôles et animations casino pour tous les âges et dans la bonne humeur!





Vendredi 18 janvier

Décorations de Noël

Les heureux gagnants du concours des décorations de Noël ont été récompensés lors d'une cérémonie à l'hôtel de ville.

Sont lauréats dans la catégorie balcons et terrasses: Florentine Stevens (1^{er} prix), Romuald Peter (2^e prix), Gemma Segaud (3^e prix), Valérie Stanchina (3^e prix ex aequo).

Dans la catégorie maisons et jardins: Lionel Albert (1^{er} prix), Andrée Vest (2^e prix), Roméo Grigioni (3^e prix).

Jeudi 11 décembre

Nouveaux habitants

Installés en ville dans le courant de l'année 2007, les nouveaux Spinassiens ont été conviés à une réception en mairie.

L'occasion de découvrir l'hôtel de ville, de rencontrer le maire et des élus au cours d'une rencontre conviviale et de repartir avec des informations et des documents de présentation des services municipaux.



Jeudi 18 décembre

Cérémonie des naturalisés

Au cours de la cérémonie d'accueil des nouveaux naturalisés, à l'hôtel de ville, nos nouveaux compatriotes ont découvert la salle du conseil municipal.

Ils ont pu s'inscrire sur les listes électorales, tandis que leur était offert un livret de l'hymne national.

L'occasion d'une cérémonie pleine de sens et fort émouvante pour ces nouveaux Français d'adoption et fiers de l'être.



Retour sur images

Les 22 et 23 janvier

Repas des anciens

Dans la joie et la bonne humeur, tous les convives invités par la Ville à l'occasion des repas des anciens ont pleinement profité de ces deux après-midis festifs. Après un repas gastronomique organisé à l'espace Lumière, ils ont pu valser avec l'orchestre de Roberto Milesi et repartir avec une photo-souvenir de ce beau moment. Un temps de rencontre, de discussions et de détente apprécié des seniors.



Dimanche 20 janvier

Les saveurs de la choucroute

Les amateurs ne s'en lassent pas ! Plus de 400 personnes étaient présentes pour le traditionnel repas-choucroute organisé par l'Union nationale des combattants (UNC), à l'espace lumière. L'occasion d'échanger souvenirs et impressions tout en dégustant un plat traditionnel et revigorant.

Épinay se souvient

Le 30 janvier dernier, Épinay perdait deux hommes de qualité, qui furent tous deux fortement engagés dans la vie publique spinassienne. Avec le décès de Gilbert Bonnemaïson, qui fut maire d'Épinay durant presque trente ans, de 1967 à 1995, c'est une figure emblématique qui disparaît.

Gilbert Bonnemaïson a également occupé un mandat de député de 1981 à 1993, marquant sa présence à l'Assemblée nationale d'un rapport qui fit date en matière de prévention de la délinquance.

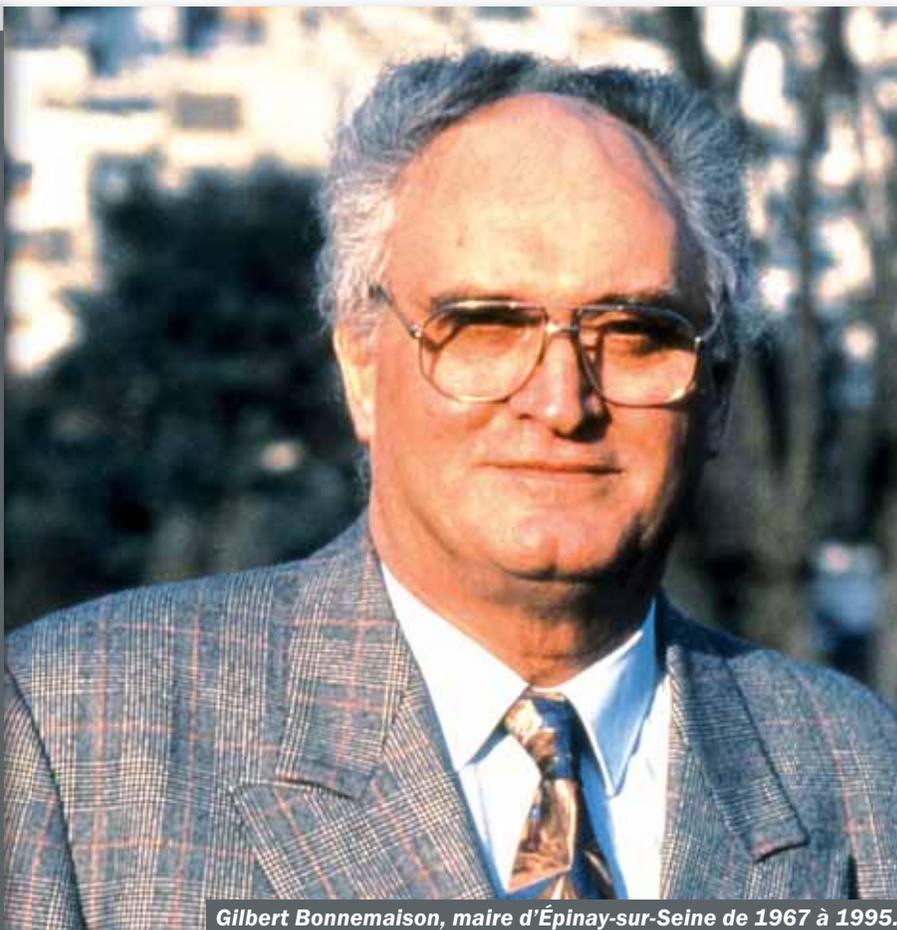
Jeune maire, à l'âge de 37 ans, d'une ville en expansion, Gilbert Bonnemaïson fut aussi très attaché à devenir un « maire bâtisseur », développant les équipements nécessaires à l'accueil d'une population en pleine poussée démographique. Les habitants et les agents municipaux se souviennent d'un homme qui avait le souci de la personne humaine, qui savait écouter autrui. Derrière sa stature imposante se cachait un homme attentif aux autres, s'arrêtant toujours pour serrer les mains.

Autre triste nouvelle, la disparition de Jean-Claude Quintric, Spinassien d'origine, qui fut conseiller communiste à partir de 1967 et adjoint au maire de 1977 à 2001.

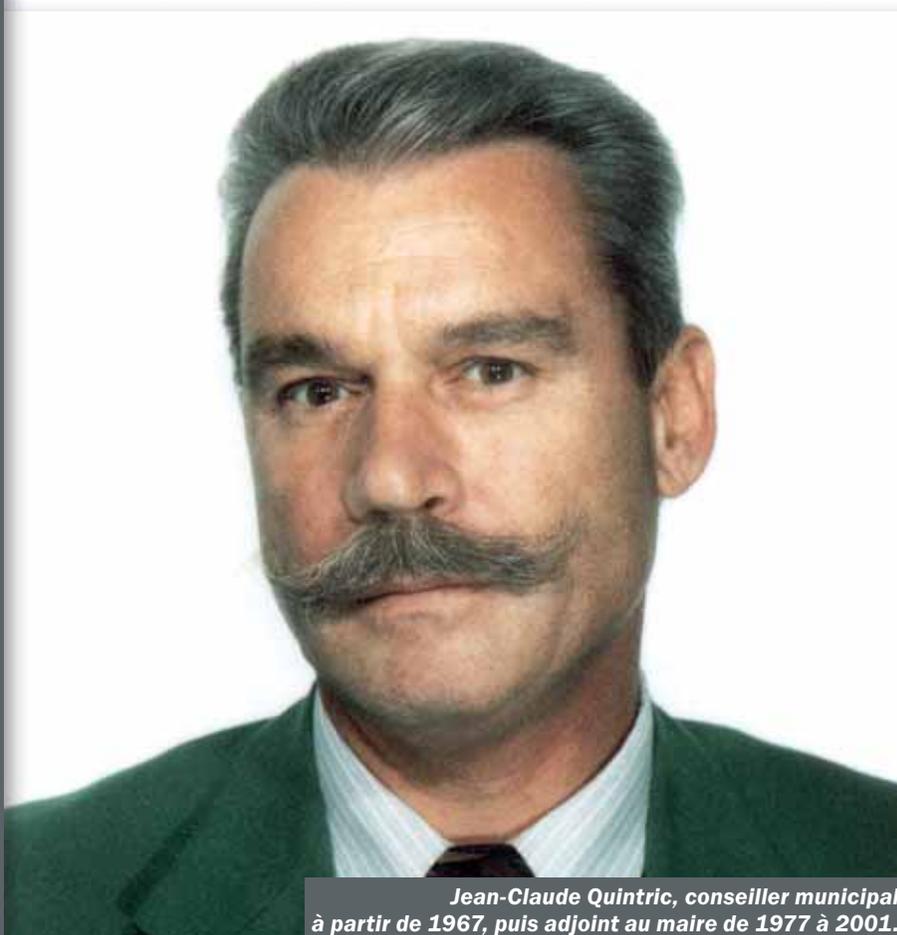
En qualité d'adjoint au maire, cet élu à la forte personnalité était très impliqué dans sa délégation aux travaux et au patrimoine communal.

Homme de conviction, Jean-Claude Quintric avait mis toute son énergie au service des Spinassiens. La municipalité tenait à rendre un dernier hommage à ces deux hommes et à leur engagement sans failles et à remercier les nombreux Spinassiens qui ont signé les registres de condoléances tenus à leur disposition dans le hall de l'hôtel de ville.

Le maire et l'ensemble du Conseil municipal s'associent à cet hommage des habitants d'Épinay et présentent leurs plus sincères condoléances aux proches et aux familles de ces deux Spinassiens d'exception.



Gilbert Bonnemaïson, maire d'Épinay-sur-Seine de 1967 à 1995.



Jean-Claude Quintric, conseiller municipal à partir de 1967, puis adjoint au maire de 1977 à 2001.

Envie de courir, de marcher, de nager, de plonger, de vous balancer sur des agrès, de danser, de taper dans une balle... ?

Épinay-sur-Seine propose à ses habitants un grand choix de disciplines sportives pour adultes, pour enfants, sans oublier l'activité physique des seniors.

Vous n'avez plus d'excuses pour ne pas poursuivre ou reprendre une activité sportive.

Alors, allez vite vous inscrire en famille dans l'un des nombreux clubs sportifs spinassiens !



UN GRAND CHOIX DE PRATIQUES SPORTIVES

Épinay côté sport



À l'école du sport pour tous



Figure de proue du sport à Épinay, l'École municipale du sport (EMS) accueille, hors temps scolaire, les enfants du CP au CM2. En 2008, plus de 1 600 enfants sont ainsi accueillis chaque semaine, les lundis et vendredis après la classe et les mercredis par demi-journée ou à la journée. L'école leur offre le choix entre 16 activités sportives, y compris depuis novembre 2005, une activité de sport adapté, réservée uniquement aux enfants de l'institut médico-éducatif Chaptal. L'EMS, gérée par la caisse des écoles, a pour vocation de favoriser l'accès au sport du plus grand nombre d'enfants. En presque quarante ans d'existence, l'EMS a ainsi formé des générations de petits Spinassiens, leur faisant découvrir la pratique sportive sous toutes ses formes. « En 2008, nous enregistrons déjà près d'un tiers de fréquentation en plus par rapport à l'année passée », précise Armand Grauer, directeur de la structure. Plusieurs activités sont plébiscitées par les jeunes sportifs : le football, la gymnastique, les arts martiaux et la danse. Chacune de ces activités attirant entre 1 000 à 2 000 jeunes pratiquants. Toutes les disciplines enseignées sont animées par des éducateurs sportifs, avec également l'objectif de développer des règles de savoir-vivre et de savoir-être liées au sport. Durant les petites vacances scolaires, l'EMS propose un ticket sport financé par la Ville. Il permet aux jeunes Spinassiens, de 8 à 16 ans, de découvrir plusieurs sports durant leurs congés scolaires.

➔ **INFOS**
EMS Tél.: 01 49 71 32 82

Des sections en forme

Le Club Sportif multisection d'Épinay propose aux Spinassiens de rester en forme toute l'année. Il s'adresse à tous les âges et offre à ses adhérents le choix entre 25 sections sportives, de l'athlétisme, en passant par le badminton ou la pétanque. Toutes les pratiques sont possibles, individuelles ou collectives, en salle ou en extérieur. Elles sont encadrées par des éducateurs sportifs expérimentés qui conseillent et encouragent les participants, restant à leurs côtés tout au long de l'année scolaire. Avec ses 2200 adhérents, le CSME démontre sa bonne santé tout en espérant amener de nombreux autres Spinassiens à la pratique sportive. En matière de règlement, le CSME accepte le passeport loisirs de la CAF ainsi que le coupon sport (pour les jeunes de 10 à 18 ans dont les familles perçoivent l'allocation de rentrée scolaire).

→ INFOS

Club sportif multisection d'Épinay
Tél.: 01 48 29 75 63



Des équipements au sein des quartiers

La Ville entretient les structures sportives réparties sur l'ensemble de son territoire. Elle veille à l'entretien de 8 gymnases, de 2 terrains de tennis, de 3 terrains de foot, d'un terrain de pétanque, d'un gymnase avec gradins et de plusieurs salles annexes. La direction des affaires sportives a en charge la gestion de l'ensemble de ces structures, en lien avec le service des bâtiments. Elle gère, notamment, les plannings d'utilisation des installations sportives par les élèves des écoles, des collèges et des lycées spinassiens, par les enfants des centres de loisirs et des centres socioculturels durant les vacances scolaires et par les associations sportives. À titre d'exemples, 136 000 sportifs fréquentent chaque année le parc municipal des sports (PMS), 55 000 le gymnase Romain-Rolland, 18 000 le gymnase Jean-Jaurès... Pour accueillir tous les utilisateurs dans des conditions

de sécurité optimales, la Ville a confié à un prestataire, spécialisé dans l'agrément des installations, la vérification de l'ensemble de son patrimoine sportif. En complément, des visites de conformité des bâtiments ont lieu tous les cinq ans.

Par ailleurs, les pratiques libres sont également encouragées avec la présence de 6 terrains de proximité (basket et foot), rue Mulot, rue de Strasbourg, rue de l'Yser, dans le parc des Écondeaux et dans le quartier La Source-Les Presles. Ces terrains en libre accès sont entretenus par Plaine Commune qui vient de remplacer le revêtement du terrain de foot synthétique dans le quartier d'Orgemont.

→ INFOS

direction des affaires sportives
Tél.: 01 49 71 34 40



Samedi
2 février:
réouverture du
terrain de foot
synthétique
d'Orgemont,
après travaux.



Des manifestations sportives grand public

Au fil des mois, Épinay résonne des nombreuses manifestations sportives organisées par la Ville, les clubs ou les associations.

Presque chaque week-end, la saison des sports collectifs bat son plein. Les plannings des matchs sont affichés à l'entrée du parc municipal des sports, au 6, avenue De-Lattre-de-Tassigny.

D'autres rencontres et tournois ont lieu de manière ponctuelle, tels les meetings d'athlétisme, les tournois de judo ou d'échecs.

Des événements ponctuent également l'année de manière récurrente, tels le semi-marathon, la PESLeague ou encore les 4 Heures motonautiques d'Épinay-sur-Seine. Ces dernières manifestations d'ampleur exigent un important travail en amont afin de coordonner toutes les instances participantes, services municipaux, services de sécurité, préfecture, Plaine Commune, services départementaux...



14 autres clubs sportifs

Environ 500 adhérents se répartissent sur 14 autres clubs sportifs (hors CSME). Ces clubs sont, selon les cas, en partie subventionnés par la Ville et/ou bénéficient du prêt des équipements sportifs d'Épinay, lorsque les pratiques sportives le permettent. Ces structures participent à la vie sportive épinassienne, accompagnant de nombreux jeunes et adultes dans leur pratique d'un sport.



Le Canyon, un espace de détente

Pour tous ceux qui ont envie de se détendre, sans pour autant avoir envie de pratiquer une activité régulière, le Canyon propose, sur 4500 m², une piscine (toboggan géant, espace balnéo, hammam et jacuzzi...), un espace forme (muscultation, fitness, saunas, douches...) et un mur d'escalade de dernière génération.

Diverses formules sont proposées, entrée à la séance, carte de fidélité, abonnement... Un endroit à découvrir à plusieurs pour de bonnes heures de détente.

Renseignements

Canyon Tél. : 01 49 71 54 64



Ci-contre, l'esquisse du projet lauréat pour le futur centre commercial du centre-ville.

POUR REMPLACER ÉPICENTRE

Un mail commercial ouvert sur la ville

Dans le cadre d'un partenariat entre acteurs publics et privés, un concours d'architecte, lancé par Auchan-Immochan, a désigné, le 21 janvier 2008, le cabinet d'architectes Valode & Pistre pour la conception du nouveau centre commercial. Un projet plus ouvert sur la ville, par un jeu de façades transparentes et la création de voies commerçantes intérieures, qui privilégie la verdure. Présentation du futur centre commercial d'Épinay-sur-Seine.

Le concours d'architecte

Ils étaient cinq à participer au concours de maîtrise d'œuvre pour imaginer le nouveau cœur marchand de la ville. Cinq équipes très différentes y compris de jeunes architectes aux styles variés.

C'est finalement la proposition du cabinet Valode & Pistre qui a été retenue par le jury, composé de représentants du groupe Auchan-Immochan, du maire d'Épinay-sur-Seine, du président de la communauté d'agglomération Plaine Commune, de son vice-président en charge du commerce et du président de la SEM Plaine Commune Développement.

Valode & Pistre, l'agence lauréate, développe des projets d'envergure dans le monde entier. En région parisienne, elle réalise notamment la construction des tours T1 et Generali à La Défense, la rénovation du centre commercial Beaugrenelle à Paris xv^e, la reconversion de l'hôpital Laënnec à Paris vii^e. Dans le même esprit de mail arboré, ce cabinet a également réalisé Bercy Village.

Un projet ouvert sur la ville

Le futur centre commercial comprendra un hypermarché Auchan d'une surface de vente de 10000 m², une galerie marchande gérée par la filiale immobilière



Immochan avec 12 000 m² de boutiques, ainsi qu'un parc de stationnement de 1 000 places maximum.

Le projet de Valode & Pistre segmente la parcelle actuelle en trois îlots, créant ainsi de nouvelles rues commerçantes intérieures. Ces voies sont couvertes par une forêt d'« arbres » allégoriques qui émergent du centre. La toiture est largement végétalisée, tout comme certaines façades, en continuité avec les espaces verts environnants. L'unité du projet est donnée par les matériaux et les façades lumineuses transparentes, qui ouvrent le centre commercial sur le quartier du centre-ville.

Un partenariat public-privé

La démolition-reconstruction du centre actuel, construit en 1974 et aujourd'hui moribond, constitue un enjeu majeur pour la municipalité et Plaine Commune, qui entendent donner ainsi un second souffle au centre-ville. Cette démolition-reconstruction s'inscrit dans le cadre de l'opération de rénovation urbaine globale du cœur de ville.

La ville d'Épinay-sur-Seine souhaitait pouvoir nouer un partenariat avec un opérateur privé capable d'assurer la reconstruction et la gestion durable du pôle commercial. Cette opération associe donc des acteurs publics au savoir-faire d'un groupe d'envergure internationale, Auchan, et sa filiale immobilière, Immochan. Dans ce cadre, une convention partenariale a été signée par l'ensemble des intervenants et adoptée par le Conseil municipal, le 9 juillet 2007.

“ **Un projet inscrit dans le renouvellement urbain du centre-ville.** ”



Ouverture prévue fin 2011

Les financements publics qui interviennent sur la préparation du site et sa démolition sont estimés à 25 M €. L'investissement du groupe Auchan-Immochan est estimé à 70 M €. Le calendrier prévisionnel est le suivant :

2008

Indemnisation des commerçants et reclassement des salariés
Fermeture du centre
Intervenants : SEM, Plaine Commune, Ville
Instruction des autorisations administratives, enquêtes publiques

2009

Démolition
Maître d'ouvrage : SEM
Cession du terrain à Auchan-Immochan

2010 - 2011

Travaux d'aménagement des espaces publics
Maîtres d'ouvrage : SEM, Plaine Commune
Reconstruction du centre commercial
Maître d'ouvrage : Auchan-Immochan
Ouverture du nouveau centre commercial : fin 2011

JOURNÉE INTERNATIONALE DES FEMMES

Du 8 au 22 mars (programme)

« **Transmettre, de mères en filles...** »

Exposition déambulatoire - Entrée libre

Samedi 8 mars, exposition en 9 lieux

■ **vernissage** à 14h30, au centre socioculturel Félix-Merlin
 ■ **déambulation** entre le centre socioculturel Félix-Merlin et les locaux de l'association SFMAD animée par la compagnie Star Théâtre

Du 8 au 22 mars

→ **au centre socioculturel Félix-Merlin**

67, rue Félix-Merlin

■ « **Bobines de Films... Films de Bobines** »

galerie de portraits, photographies noir et blanc de Pascal Dacasa Cortes

■ « **Je ne l'appellerai pas papa. Je ne l'appellerai pas. Je ne le regarderai même pas.** » panoplies d'Ada et de sa fille inspirées du film « La Leçon de piano » de Jane Campion, par Tamara Moreno, styliste-modéliste et Noëlle Le Guennec, modiste

■ « **La Mariée** » panoplie de Tamara Moreno et Noëlle Le Guennec

■ « **Dans l'armoire de ma dot, j'ai rangé les draps de mon trousseau** » installation de Noëlle Le Guennec

■ « **L'Heureux Événement** » panoplie de Tamara Moreno et Noëlle Le Guennec

■ « **De Mère en Fille** » installation de Noëlle Le Guennec

■ « **Cabine Berceuse** » installation de Michèle Sépélie, plasticienne

→ **à l'annexe du centre socioculturel Félix-Merlin**

28, route d'Argenteuil

■ « **Cabine Berceuse** » installation de Michèle Sépélie

■ « **Maman, est-ce que tu m'aimes ?** » journal, dessins, punitions par Michèle Benhaïem

■ « **Mariage - Alliance** » installation de Noëlle Le Guennec

■ « **Il y a des jours où l'on voudrait refaire le voyage à l'envers...** » sculpture de Michèle Sépélie, plasticienne

■ « **La Transmission ininterrompue** » installation de Noëlle Le Guennec

Le Guennec

→ **au centre de formation SFMAD**

27, rue Félix-Merlin, du lundi au vendredi de 8h30 à 17h

■ « **Il y a des jours où l'on voudrait refaire le voyage à l'envers...** » sculpture de Michèle Sépélie

■ « **Arbre Généalogique du Langage** » installation de Michèle Sépélie

■ « **J'ai baigné dedans** » installation de Michèle Sépélie

■ « **Petites filles, méfiez-vous du loup, ou...**

Grand-mère méfiez-vous de vos petites-filles » panoplie du Petit Chaperon Rouge inspirée du conte de Charles Perrault, par Tamara Moreno

→ **au centre médico-psychologique (CMP)**

18, rue de l'Avenir, du lundi au vendredi de 9h à 17h

■ « **Cabine Berceuse** » installation de Michèle Sépélie

■ « **Je voudrais être plus qu'une mère pour toi !** » panoplies de Becky et Rebecca inspirées du film « Talons aiguilles » de Pedro Almodovar, par Tamara Moreno et Noëlle Le Guennec

■ « **Tissage - Métissage** » installation de Noëlle Le Guennec

■ « **Il y a des jours où l'on voudrait refaire le voyage à l'envers...** » sculpture de Michèle Sépélie

■ « **C'est moi qui t'ai Faite** » installation de Michèle Sépélie et Tamara Moreno

■ « **De là naît sens de la thérapie familiale :**

propositions... » créations de l'atelier Camille-Claudé

secteur 3 de l'EPS de Ville-Evrard, installation

« Transmettre, de mères en filles... »

Du 8 au 22 mars, la Ville organise, à l'occasion de la Journée internationale des femmes (le 8 mars), une exposition intitulée « Transmettre, de mères en filles... ».

Pour la préparer, le service municipal de la vie des quartiers a proposé aux Spinassiens et à des artistes de réfléchir sur le thème de la transmission mère-enfant et plus largement parents-enfants ou grands-parents-enfants. Des questionnaires ont permis aux habitants de s'exprimer sur ce thème et leurs différentes contributions ont été reprises et illustrées sous des formes artistiques variées.

Photos, installations, sculptures, panoplies, reconstitution de l'univers du petit-enfant, tables rondes, séances de théâtre-forum... ont ainsi fait suite à cette réflexion. L'ensemble de ce travail ainsi que diverses rencontres sont proposés, ce mois-ci, en neuf lieux en ville (voir le programme).



Pascal Dacasa Cortes





Pascal Dacasa Cortes

« MAMAN, EST-CE QUE TU M'AIMES ? »

Michèle Benhaïem, tout l'art d'aimer

Parmi les artistes qui participent à l'exposition « Transmettre, de mères en filles... », la plasticienne Michèle Benhaïem a accepté de nous parler de son travail sur le thème des rapports mère-fille. Rencontre.

Michèle Benhaïem est une artiste étonnante. Derrière une longue chevelure brune bouclée, de grands yeux bruns et sa voix douce et posée, se cache un passé de petite fille en manque d'amour. Dans ses œuvres personnelles, une question revient sans cesse : « Maman, est-ce que tu m'aimes ? » Pour trouver la réponse et comprendre son histoire, elle fouille dans ses vieux cartons, elle déniche des photos, de vieux papiers, elle triture avec délectation les douleurs familiales et tente de dénouer ces liens si particuliers qui relient les femmes de sa famille. « *Mon père est mort alors que j'avais 4 ans. Petite, je pleurais beaucoup et mon père avait du mal à supporter mes pleurs. C'est donc ma grande tante maternelle, une ancienne carmélite, qui m'a élevée* », avoue la jeune femme sans fausse pudeur.

Elle tient cependant à préciser : « *J'ai souhaité différencier le travail lié à mon histoire familiale de celui que j'ai réalisé spécifiquement pour l'exposition de la journée des femmes.* » Le public découvrira ainsi l'artiste sous deux noms différents : Michèle Benhaïem

pour son travail intime dont la partie présentée s'intitule « Maman, est-ce que tu m'aimes ? », et Michèle Sèpelie (du nom de sa grand-tante) pour la commande de la Ville.

Quoi qu'il en soit, la jeune femme propose une réflexion sur le lien mère-fille, loin des clichés et des bons sentiments. Au travers de différentes installations, elle parle de cette fusion étouffante, de cette image maternelle qui nous marque à jamais, de cette confusion des sentiments entre haine et amour, possession et liberté. Dans ses œuvres plus personnelles, on retrouve encore l'univers de l'enfance, des lignes de punition sur les vieux cahiers d'école de sa tante, tachés, raturés, griffonnés. Elle dessine les tours d'immeuble de son enfance, les photos jaunies du couvent des carmélites, le visage de sa mère jeune fille et une série d'araignées inquiétantes, rappel d'une phobie familiale transmise par sa mère et sa grand-mère. Si Michèle livre son histoire sans pudeur, elle ne se sert en aucune manière de l'art pour régler ses comptes, mais plutôt pour exorciser cette douleur de l'enfance.

(suite du programme)

→ à la caisse d'allocations familiales

1, rue Maurice-Ravel - lundi de 13h30 à 17h

du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h

■ « Cabine Berceuse » installation de Michèle Sèpelie

■ « Il y a des jours où l'on voudrait refaire le voyage à l'envers... » sculpture de Michèle Sèpelie

■ « Ombre portée » dessins au crayon de Michèle Sèpelie

→ à la Maison des parents, place René-Clair

■ « Cabine Berceuse » installation de Michèle Sèpelie

■ « Arbre de Vie » panoplie de Tamara Moreno et Noëlle Le Guennec

■ « Je te fais à mon Image et je te lie à moi... » installation de Michèle Sèpelie

■ « Maman, je veux m'en aller... » inspiré du film « Circuit Carole » d'Emmanuelle Cruau, installation de Michèle Sèpelie

■ « Ombre portée » dessins au crayon de Michèle Sèpelie (voir aussi Maison des parents page 30)

→ au centre socioculturel des Écondeaux

4, avenue Léon-Blum

■ « Maman est-ce que tu m'aimes ? » lavis, aquarelle, dessins, sculpture de Michèle Benhaïem

■ « Maman, pourquoi tu ne m'aimes pas ? Je me le suis toujours demandé... » panoplie de Marnie inspirée du film « Pas de printemps pour Marnie » d'Alfred Hitchcock, panoplie de Tamara Moreno et Noëlle Le Guennec

Les rendez-vous

→ à l'atelier image de soie au 29, rue de Marseille

lundi de 9h30 à 11h30 et de 14h à 16h

mardi de 9h30 à 11h30 et de 15h30 à 20h

jeudi de 9h30 à 11h30

■ présentation de la collection printemps-été de la styliste Tamara Moreno

■ présentation de la collection printemps-été de la modiste Noëlle Le Guennec

■ atelier doudous et poupées chiffons

lundi 10, mardi 11 et jeudi 13 mars de 9h30 à 11h30,

lundi 17, mardi 18 et jeudi 20 mars de 9h30 à 11h30

tarif de l'atelier : 8 € par stage

atelier animé par Tamara Moreno, styliste-modéliste

■ rencontre avec les créateurs de l'exposition déambulatoire

Michèle Benhaïem-Sèpelie, plasticienne, Tamara Moreno, styliste-modéliste, Noëlle Le Guennec, modiste

Pascal Dacasa Cortes, photographe

jeudi 13 mars de 13h30 à 16 heures

inscription Tél. : 0149717981

→ au Pôle musical d'Orgemont

1, rue de la Tête-Saint-Médard

■ trois séances de théâtre-forum

avec la troupe du Mouvement français du planning familial de Seine-Saint-Denis

« X = Y » sur les rapports filles-garçons, mardi 11 et jeudi 13 mars à 9h30, pour les 3^{es} du collège Jean-Vigo

« Et si on prenait le parti de Claire » sur les violences conjugales, mardi 18 mars à 9h30

tous publics adultes, inscriptions Tél. : 0149717981

→ tables rondes

■ « Femme et transmission » vendredi 14 mars à 16h

animée par Sarina Sylvia Salama, psychanalyste au centre des Écondeaux

■ « Parler, c'est transmettre ? » vendredi 21 mars à 14h

animée par Sarina Sylvia Salama, psychanalyste à l'annexe du centre Félix-Merlin

CLAUDE-LOUIS GIRARDET SUIT LES TRAVAUX DU PARC D'ORGEMONT

Entre colère et espoir

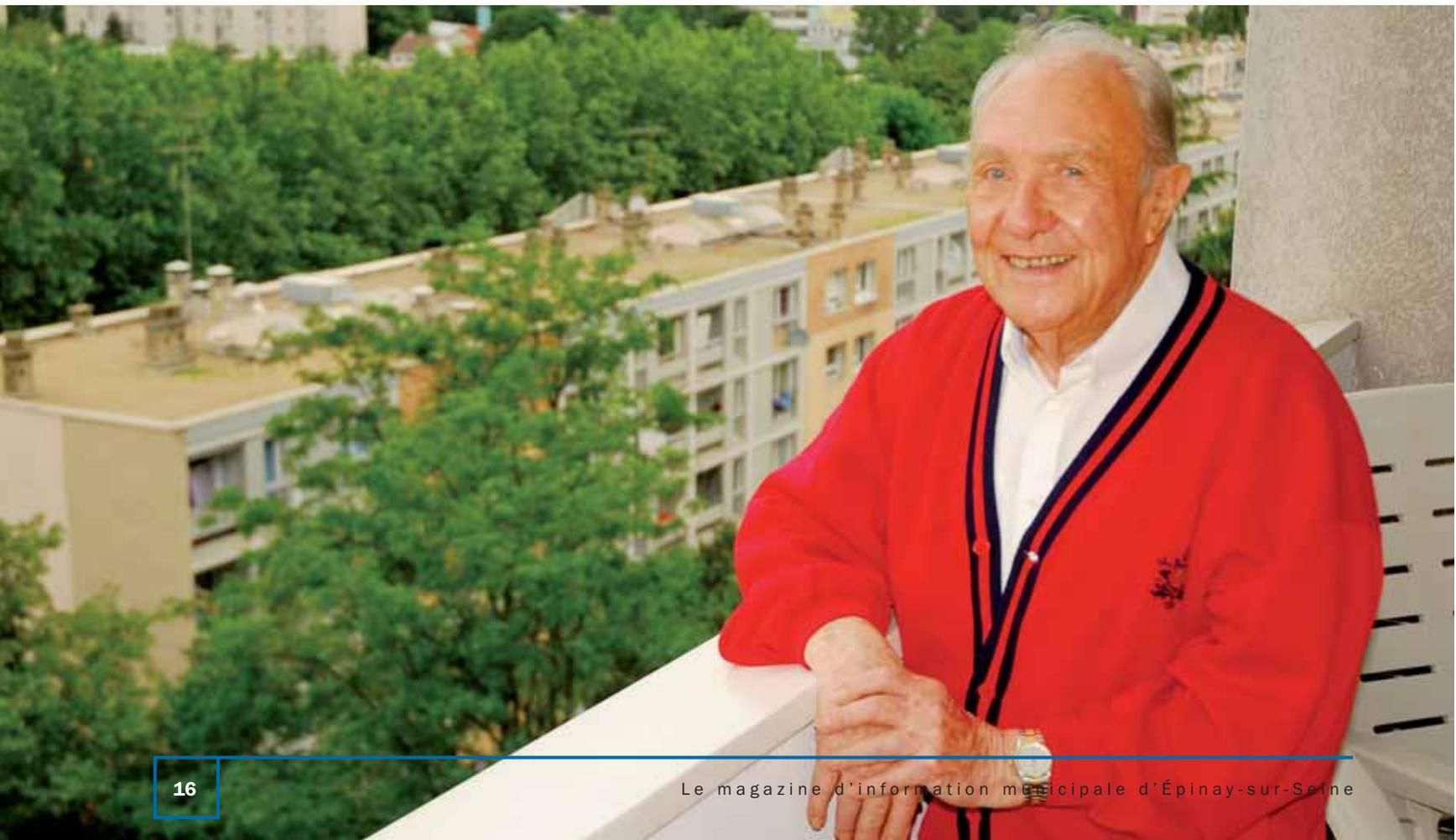
À 86 ans, dont quarante-sept passés à Orgemont, Claude-Louis Girardet est manifestement très attaché à son quartier. Il a vécu toutes les étapes de son évolution et a activement participé au projet d'aménagement du nouveau parc central d'Orgemont.

« **N**ous étions les premiers locataires à emménager dans la tour, en juin 1961 », s'enorgueillit Claude-Louis Girardet. Il poursuit : « À l'époque, le bâtiment était construit pour les cadres rapatriés du Maroc et d'Algérie. Nous y sommes arrivés un peu par hasard. On trouvait que ça sonnait bien, "Épinay-sur-Seine". Le bâtiment était flambant neuf et il n'existait aucun aménagement autour. Au fil des années, je me suis régulièrement battu pour faire vivre le quartier avec l'implantation de structures et la création des terrains de tennis... Mais, petit à petit, le quartier s'est dégradé et les habitants sont partis. Je n'ai jamais envisagé d'autre solution, car avec ma femme nous avons notre vie ici. Et nous n'avons pas envie d'être de nouveaux déracinés ! », confie l'octogénaire.

« Avec l'aménagement de la partie ouest du parc d'Orgemont et la destruction de logements autour, le quartier va complètement changer de visage. Tout est prêt pour constituer un petit village qui dispose déjà d'une salle de sport, d'une bibliothèque, d'un commissariat,

d'une annexe de la mairie, d'un centre de sécurité sociale, d'établissements scolaires... le jardin constituera la cerise sur le gâteau ! », s'enthousiasme l'octogénaire, toujours dynamique.

Il faut dire que Claude-Louis Girardet s'est largement investi dans ce projet en participant à toutes les réunions publiques. « Nous avons essentiellement un travail de proposition, mais j'ai le sentiment d'avoir été écouté », souligne-t-il. « Le jardin était, jusqu'ici, un no man's land que plus personne n'osait traverser. Nous avons donc demandé les aménagements nécessaires, comme la limitation d'accès pour les motards, la surveillance de la police municipale ainsi que la mise en place d'un éclairage adéquat afin de le rendre accessible à tous. Nous avons beaucoup d'espoir pour Orgemont qui souffre d'une mauvaise image », reconnaît Claude-Louis Girardet. « Encore une année de travaux et le quartier retrouvera la joie de vivre qu'il a perdu », s'impatiente le vieil homme, les yeux pétillants.





ENREGISTRER VOS PROJETS MUSICAUX

Un studio et des platines au PMO

Vous rêvez de vous initier au métier de DJ, de produire vos propres musiques, vous avez un projet musical seul ou en groupe et souhaitez enregistrer dans un vrai studio d'enregistrement? Le rêve n'est plus très loin. Poussez la porte du PMO et découvrez ses installations!

Depuis le début du mois, les jeunes talents des quartiers peuvent s'initier au métier de DJ ou mixer et enregistrer leur propre CD en studio d'enregistrement au Pôle musical d'Orgemont, encadrés par un professionnel!

« Pour installer ce studio d'enregistrement, la Ville a entrepris des travaux dans l'une des salles du Pôle musical d'Orgemont », explique son

responsable. Après ce réaménagement

complet, et suite au partenariat avec la Ville, l'école DJ School s'est installée, début mars, dans des locaux flamboyants neufs avec tout le matériel nécessaire. Cette école renommée, qui a des annexes à Paris, Montpellier et Cannes, est dirigée par DJ Eanov. Elle propose des cours pour s'initier au métier de DJ.

Par ailleurs, les services du studio d'enregistrement sont ouverts, selon certaines plages horaires, au grand public, dans le cadre des activités du Pôle musical d'Orgemont. Les musiciens ont ainsi la possibilité de réaliser un produit musical directement commercialisable, après l'enregistrement, le mixage et le mastering qui se font sur place.

Onze groupes, une compil!

Juste avant son ouverture au grand public, des jeunes musiciens spinassiens ont eu le privilège de participer au premier projet du studio. Deux mois de travail ont été nécessaires pour faire répéter ces jeunes tour à tour

venus enregistrer leur morceau dans des conditions d'encadrement exceptionnelles. Accompagnés et conseillés par DJ Eanov, les groupes sortent ce mois-ci leur compil, « Épinay-sur-écoute ».

« Je participe tous les ans au Festival hip-hop d'Épinay et cette compilation va permettre de faire connaître le travail de différents groupes de la ville », explique Halte-S, du groupe Veridik Section. Le jeune homme poursuit: « Par la suite, je compte utiliser le studio d'enregistrement pour en faire profiter les jeunes adhérents de l'association que je préside, l'Association des disciplines artistiques, culturelles et de l'engagement musical (Adacem). »

« Épinay sur écoute », compil aux influences hip-hop, sortira prochainement en 5 000 exemplaires. Le CD sera distribué gratuitement aux Spinassiens, au PMO, dans les différents services municipaux et bien sûr dans le cadre de Section Show Time, le battle chorégraphique programmé le 31 mai prochain, à l'espace Lumière.

En attendant de découvrir cette compil 100 % spinassienne, les musiciens, quelles que soient leurs sources d'inspiration, sont invités à pousser la porte du PMO.

→ INFOS

tarifs pour la location du studio

d'enregistrement sur inscription :

24 € pour 2 h, 60 € pour 5 h

Pôle musical d'Orgemont

Tél. : 01 48 41 41 40 (demander David)

plus d'infos sur la compil :

<http://www.epinay-sur-ecoute.com>



© Thierry Coïn

DANSE CONTEMPORAINE

Autour d'un conte pour enfants...



© Michel Serre/ensemble A



© Michel Serre/ensemble A

Ingrid Keusemann, artiste associée à la Maison du théâtre et de la danse, présente sa création, « Rodolfo ». Pour élaborer cette pièce chorégraphique, l'artiste s'est inspirée, notamment, de « L'Atelier des papillons », un conte pour enfants, de Gioconda Belli, où évolue le personnage de Rodolfo. Quelques extraits d'un recueil de Francis Ponge l'ont également influencée. À mi-chemin entre poésie et philosophie, Ingrid Keusemann donne ainsi forme à une pièce qui plongera son public dans une réflexion sur l'acte de créer, ses motivations, ses libertés et ses contraintes. Durant plusieurs mois de répétition et de travail, la chorégraphe s'est appuyée sur les personnalités des deux interprètes, Pascal Fleury, danseur contemporain, et Nathalie Duong, comédienne-chanteuse. « *Ce travail est une composition nourrie de la complicité des interprètes et de la poésie des textes choisis* », explique Ingrid Keusemann. Une belle composition à découvrir sur la scène de la MTD.

→ INFOS

« Rodolfo » par la compagnie Keusemann-Fleury
samedi 22 mars à 20h30

Maison du théâtre et de la danse - Tél.: 01 48 26 45 00
tarifs: plein 17,50 €/ réduit 11,50 €/ abonnés 8 et 13 €

DANSE AFRO-CONTEMPORAINE

Jeux d'ombres et de lumières

Des lumières, des petites courses éperdues, des découvertes, des secrets... « Clair de lune » est une création pour le jeune public qui évoque, à la lumière d'une lanterne, la magie des nuits de pleine lune en Afrique. Avec des jeux d'ombres et de lumières, le chorégraphe ivoirien Georges Momboye déploie ici toute l'énergie des corps des six danseurs de sa compagnie, au rythme universel de la danse que donnent les deux percussionnistes. Les influences sont multiples, contemporaines, afros, et le résultat est spectaculaire. Comme l'an passé à Épinay, le public appréciera une chorégraphie ébourifante savamment concoctée et interprétée avec brio!

→ INFOS

« Clair de lune » - compagnie Georges Momboye
dimanche 30 mars à 16h30

Maison du théâtre et de la danse - Tél.: 01 48 26 45 00
tarifs: plein 8 €/ réduit 4 €/
abonnés 4 et 6 €/ groupes 4 €/ pour tous, dès 6 ans



© Steve Appel

FRED RADIX EN CONCERT

« J'adore le contact avec le public »

Artiste inspiré par le théâtre de rue, Fred Radix nourrit une réputation de Jacques Tati de la chanson. Sur scène, ce « musicomédien », à l'énergie communicative, nous entraîne dans un univers malicieux avec une formule concert-spectacle. Rencontre avec un chansonnier, amoureux de son public.

Vous êtes plébiscité par le public, la presse et la critique. Comment expliquez-vous votre popularité ?

Je viens du théâtre de rue, j'y ai travaillé pendant dix ans et j'ai donc appris à séduire un public qui ne vous connaît pas et qui ne se déplace pas forcément dans les salles pour venir vous voir. Aujourd'hui, c'est vrai que je déploie quelques petites techniques pour ne pas resservir chaque soir au public le même spectacle mais une représentation unique, illustrée de quelques anecdotes liées à la ville où je me produis. Et puis, les petites scènes théâtrales apportent, je pense, beaucoup d'originalité et de convivialité au spectacle.

Vous êtes donc amené à modifier régulièrement votre spectacle ?

Oui, sur le principe du spectacle vivant, je compose en direct. À la manière du chansonnier, je vais tisser des histoires ficelées à partir du quotidien en chansons, parfois en saynètes théâtrales, et parfois sous forme d'improvisation. Je souhaite avant tout laisser un souvenir aux gens et casser cette barrière qui existe entre les artistes sur scène et le public dans la salle.

Pendant sept ans vous avez joué en solo.

Sur ce spectacle qui tourne depuis 2005 vous êtes accompagné de trois musiciens.

Cela donne à mes textes plus de répondant, autant d'un point de vue musical que pour l'improvisation dans le spectacle. Nous sommes un peu des « musicomédiens ». Sur scène, on se partage une dizaine d'instruments, de l'accordéon à la trompette en passant par l'ukulélé et la contrebasse.

Que diriez-vous à quelqu'un qui ne vous connaît pas et à qui vous devez donner envie d'aller voir votre spectacle, « Une chanson derrière la tête » ?

Je lui dirais : viens au spectacle, on va tout faire pour te donner l'impression qu'on est chez toi, dans ton salon ! Après le spectacle, je voudrais que les gens aient envie de m'inviter chez eux, pour dîner. Ce qui est intéressant à découvrir, c'est qu'à travers mes chansons, drôles, cyniques, tendres ou engagées, j'y mets des formes, des coups de cœur, je fais aussi passer des idées et j'aime partager cela avec le public.

→ INFOS

Fred Radix

« Une chanson derrière la tête »
concert-spectacle

dimanche 16 mars à 16 h 30

Pôle musical d'Orgemont

tarifs : plein 8 € réduit 4 et 6 € groupes 4 €

réservations Tél. : 01 48 26 45 00

pour tous, dès 8 ans



en bref...

Spectacles et concerts au PMO

**Dimanche 16 mars
à 16h30**

Concert-spectacle avec Fred Radix

pour tous, dès 8 ans
tarif plein : 8 €
réservations Tél. : 01 48 26 45 00
(voir page 19)

**Samedi 22 mars
à 20h30**

Concert des ateliers d'Arcana

Jazz, rock, reggae...
entrée libre
informations Tél. : 06 33 21 58 46

**Samedi 29 mars
à 20h30**

Spectacle de danse de l'Association de gymnastique d'Orgemont

entrée libre

**Samedi 5 avril
à 20h30**

Spectacle musical de l'association La Linotte

entrée libre

**Mardi 8 avril
à 20h30**

Restitution publique des ateliers du PMO

salsa, rock
entrée libre

**Mercredi 9 avril
à 20h30**

Restitution publique de l'atelier débranché du PMO

salsa, rock
entrée libre

Pôle musical d'Orgemont

**1, rue de la Tête-Saint-Médard
Tél. : 01 48 41 41 40**

Ciné Kids

Séances familiales de cinéma, tarif: 3 €
à 14h30, à l'espace Ciné, Tél. : 01 48 26 45 91



mercredi 12 mars

LE RENARD ET L'ENFANT

de Luc Jacquet
FRANCE - 2007 - 1 h 30
aventure à partir de 5 ans

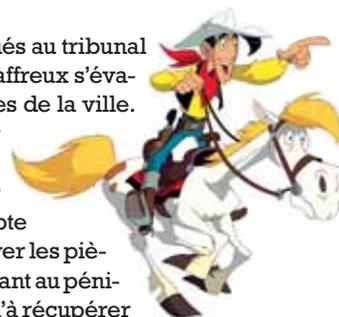
Un matin d'automne, au détour d'un chemin, une petite fille rousse aperçoit un renard. Fascinée au point d'oublier toute peur, elle ose s'approcher. Pour un instant, les barrières qui séparent l'enfant et l'animal s'effacent. C'est le début de la plus étonnante et de la plus fabuleuse des amitiés...

mercredi 19 mars

TOUS À L'OUEST, UNE AVENTURE DE LUCKY LUKE

d'Olivier Jean-Marie
FRANCE - 2007 - 1 h 25
animation à partir de 5 ans

New-York, 1855. Les Dalton sont convoqués au tribunal pour un énième procès. Mais les quatre affreux s'évadent et pillent en règle toutes les banques de la ville. Joe Dalton a juste le temps de planquer le magot dans le chariot d'une caravane d'immigrants avant d'être arrêté par Lucky Luke. Notre cow-boy solitaire accepte d'aider des courageux immigrants à braver les pièges de l'Ouest sauvage, tout en reconduisant au pénitencier les Dalton, qui eux, ne pensent qu'à récupérer leur argent...



mercredi 26 mars

ASTERIX AUX JEUX OLYMPIQUES

de Thomas Langmann et Frédéric Forestier
FRANCE - 2007 - 2 h
comédie à partir de 5 ans

Astérix et Obélix, dans de nouvelles aventures où ils devront remporter les Jeux olympiques, permettre au jeune Gaulois Alafolix d'épouser la princesse Irina et lutter contre le terrible Brutus, prêt à tous les stratagèmes pour gagner les Jeux olympiques et se débarrasser de son père, Jules César...



Le meilleur du jazz à Épinay-sur-Seine

Il a accompagné avec son saxophone les artistes les plus célèbres, notamment Ray Charles. Fils de musicien, découvert par James Brown au début des années soixante, Maceo Parker est l'un des monstres vivants de la musique noire américaine. Ce flûtiste, saxophoniste et chanteur, qui enchaîne 250 concerts chaque année, a entamé une grande tournée en Europe, fin 2007. Pour ce 25^e festival Banlieues bleues, c'est à Épinay-sur-Seine qu'il fera une démonstration de ce qui fait son succès: le style syncopé de sa musique, beaucoup d'énergie sur scène et des musiciens virtuoses.

En première partie, l'orchestre français Rigolus Big Bang proposera un répertoire musical allant du conservatoire aux délires de la fanfare, qui a déjà fait ses preuves sur les scènes de La Cigale ou du Nouveau Casino.

Le festival recherche des musiciens amateurs (jouant tuba, trombone, trompette, cor ou saxophone) pour intégrer la fanfare Banlieues bleues qui collaborera avec Rigolus, jusqu'au concert du 12 avril.

Renseignements et inscriptions: actions@banlieuesbleues.org et 01 49 22 10 29. Adhésion: 50 €.

Renseignements

Maceo Parker en concert

samedi 12 avril à 20h30 à l'espace Lumière ■ tarifs: plein 20 € réduit 16 et 14 €

réservations auprès du festival Banlieues bleues Tél. : 01 49 22 10 10, FNAC, office de tourisme d'Enghien-les-Bains (81, rue du Général-de-Gaulle Tél. : 01 34 12 41 15)

NOTRE DAME
DES MISSIONS

RÉNOVATION DE NOTRE-DAME DES MISSIONS

Objectif couleur !

Le béton tombait en morceaux au pied de l'édifice, les vitraux s'abîmaient, le bâtiment avait perdu son apparence originelle... Des travaux de rénovation de l'église Notre-Dame des Missions, joyau du xx^e siècle, s'imposaient...



L'équipe partenariale réunie pour la rénovation. De gauche à droite, au premier plan : Antony Guillemant, Jean-Marc Pastant, Daniel Lefèvre, Nicole Raynaud, Maurice Lagrange, Jean-Claude Flandin, Dominique Cerclet et Patrice Konieczny. Au deuxième plan : M^{me} Perrot, Hervé Georgelin et M. Meyer.

Si Épinay m'était conté



La façade occidentale de l'église. On aperçoit les idéogrammes, les toits en pagode, les séraphins...



À la première visite, personne ne reste indifférent à Notre-Dame des Missions. L'édifice, dessiné par l'architecte Paul Tournon, allie, en effet, des styles très opposés : art déco, nord-africain, asiatique... Son clocher en forme de minaret, sa façade émaillée surmontée de trois toits en pagode relevés de séraphins, son bâtiment principal qui rappelle les constructions orientales... font de cette église ouverte au culte un ensemble étonnant.

Passée la première surprise, à quoi tient le charme indicible de cet édifice, qui fut construit en bois pour l'exposition coloniale de 1931, à Vincennes, puis reconstruit en béton, en 1933, 20 km plus loin, à Épinay-sur-Seine ? Sans doute, Notre-Dame des Missions touche-t-elle le visiteur par l'éclectisme de ses styles architecturaux. Et aussi parce qu'affleurent par petites touches les influences des trente artistes qui ont apporté leur contribution artistique au monument. Comme si la ferveur des croyants s'était ainsi exprimée en toute liberté, faisant de l'édifice une œuvre d'art commune, à la gloire des premiers missionnaires en terres étrangères.

Le béton s'effritait

L'an passé, à l'aube de ses 74 printemps, l'édifice, qui dressait toujours fièrement sa flèche à 40 mètres au-dessus du sol, avait besoin de travaux de restauration conséquents. Le béton des façades s'effritait, ce qui fragilisait d'autant la tenue des

trois verrières de lourds vitraux. Les pièces émaillées de la façade, des grès ornés d'idéogrammes bleu de Chine reprenant les litanies de la Vierge, se voilaient. Le temps avait fait son œuvre, laissant « la maison du maître du monde », d'après la traduction d'un des idéogrammes, en début de décrépitude.

Il était temps de réagir. Voilà pour quoi, la Ville, le diocèse, le Département et la Région, à répartition financière égale avec l'État, se sont associés pour la rénovation hors du commun d'un édifice lui aussi hors normes, classé monument historique en 1994. Trois phases de travaux sont prévues. La première a vu la restauration du chevet et de quelque 200 m² de verrière (travaux tout juste achevés). Les vitraux de l'édifice, qui ont la particularité d'avoir été montés en double verrière, ont été entièrement descellés de leurs armatures métalliques et restaurés. Un travail d'artiste qui a été réalisé par des artisans verriers.

Les deux autres tranches de travaux concerneront la restauration du clocher et enfin celle de la façade occidentale de l'entrée de l'église.

« Cette intervention s'imposait, explique Dominique Cerlet, conservateur régional des Monuments historiques. En effet, le béton armé utilisé à l'époque n'était pas de bonne qualité et les armatures commençaient à s'éroder. Par ailleurs, les céramiques de la façade occidentale étaient attaquées par les sels minéraux qui s'étaient développés entre la terre et l'émail. »

L'ANDM veille sur Notre-Dame-des-Missions

Créée en 1993, l'association des Amis de Notre-Dame des Missions veille sur l'église du même nom, patrimoine remarquable du xx^e siècle.

L'association organisera un concert dans ce bel édifice aux verrières rénovées, le dimanche 6 avril à 17 h. Le quatuor à cordes Aplanos proposera un parcours musical, à partir de la musique baroque. Il interprétera des pièces de Purcell, Vivaldi, Bach, Mozart, Verdi...

Renseignements

Tarif unique : 8 € ■ Église Notre-Dame-des-Missions ■ 102, avenue Joffre ■ Contact : mauricelagrange@orange.fr



Un clocher ocre rouge

Le conservateur poursuit: « Dans deux ans environ, au terme de cette vaste entreprise de rénovation, Notre-Dame des Missions retrouvera son aspect originel. Le clocher et la façade occidentale reprendront leur couleur ocre rouge d'origine, les statues, leur blanc initial après nettoyage et les inscriptions seront remises en valeur après décapage des grès de façade. » Il ajoute: « Nous sommes très attachés à cette opération de rénovation, car l'édifice est représentatif du développement de la Seine-Saint-Denis, qui a explosé au *xx^e* siècle. De plus, il y a très peu de monuments classés dans le département et Notre-Dame des Missions fait partie de cette liste prestigieuse. »

L'édifice vaut tout autant le coup d'œil pour son aspect extérieur que pour les trésors qu'il renferme. À l'intérieur, le visiteur peut admirer douze toiles marouflées d'artistes, tels Henri de Maistre et Maurice Denis, huit piliers ornés de statues dites des « Béatitudes », des vitraux admirables impulsés par Jean-Hebert Stevens. Autant de découvertes qui attendent le visiteur au cours d'un périple qui suit l'expansion du christianisme et qui le transportera, au fil des scènes peintes, du *1^{er}* siècle des mondes grec et romain, à l'Afrique du *xix^e* et du *xx^e* siècle.

Après les travaux de rénovation, une réflexion pourrait être entamée afin de réaménager les abords de l'édifice surplombé de quatre statues qui représentent les hommes des différentes cultures. Notre-Dame des Missions, l'« église des mondes » comme certains la surnomment, est ainsi bien gardée tandis que, postés sur les toits, d'étranges séraphins sont les témoins muets et imperturbables du siècle qui passe.



Les vitraux ont été complètement nettoyés et rénovés par des maîtres-verriers.

Associations



DES ACHATS MALINS À PETITS PRIX

Début avril, l'association À chat malin organisera sa bourse aux vêtements printemps-été pour enfants de 0 à 14 ans. Vous pourrez déposer 24 articles, propres et en bon état, dans le local de la salle des fêtes, située au 18, rue du Général-Julien. La participation demandée sera de 5 % sur les dépôts et les achats. Les dépôts auront lieu mardi 1^{er} avril de 14h à 18h30 et mercredi 2 avril de 9h à 18h. La vente est prévue le vendredi 4 avril de 9h à 18h30 et le samedi 5 avril de 9h à 12h. Les reprises des invendus s'effectueront le mardi 8 avril de 14h à 18h30. Pour se rendre rue du Général-Julien, en centre-ville, vous pouvez emprunter les lignes de bus : 154, 354 et 361.

À chat malin
Tél. : 01 58 34 05 57

UN PROBLÈME DE COPROPRIÉTÉ ?

La Chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires (CSPC) vous reçoit pour vous renseigner, vous conseiller et vous aider à régler vos problèmes de copropriété d'ordre juridique, technique, comptable ou administratifs, au mieux de vos intérêts. Une équipe de 50 consultants, spécialistes du droit immobilier et de la copropriété, est à votre service (moyennant un droit d'inscription) et anime des permanences sans rendez-vous à la Maison des associations du XII^e arrondissement de Paris et dans les antennes près de chez vous.

Tél. : 01 58 88 08 08
Email : cspcfrance@orange.fr
Site Internet : www.cspc.asso.fr

Recherche machines à coudre

L'association Femmes est à la recherche de machines à coudre, mêmes anciennes, afin de pouvoir développer un atelier de couture. Ce dernier ouvrira dans le courant du mois de mars, le mercredi, de 9h à 12h, au centre socioculturel des Écondeaux. L'association est ouverte aux femmes de toutes les cultures. Elle leur permet d'échanger sur l'éducation des enfants, l'intégration, les pratiques culturelles... Elle développe des activités autour de savoir-faire : couture, cuisine, coiffure...
Tarifs pour l'atelier de couture : pour les non-adhérentes, 10 € par mois pour les adhérentes, 15 € pour l'année + 5 € de cotisation mensuelle.

Marie-Jeannette Sita, présidente de l'association, Tél. : 06 60 26 11 60



SALON DE PRINTEMPS DE L'UAE

L'Union des artistes d'Épinay (UAE) organisera son 50^e Salon de printemps, dans la salle d'exposition d'Épicentre, du 31 mars au 12 avril. L'exposition présentera les œuvres originales d'artistes spinassiens (peinture, dessin, aquarelle, gravure, sculpture...) sur le thème « Visions d'ici et d'ailleurs ». Cette année, l'invité d'honneur est Yves Couedel, membre de l'association. Entrée libre du lundi au samedi de 11h à 19h avec une fermeture le dimanche 6 mars.

Union des artistes d'Épinay (UAE)
Tél. : 01 42 35 34 58



ROTARY CLUB D'EPINAY - ROTARY CLUB DE DOMONT - ECOUEN

SOIREE DE GALA

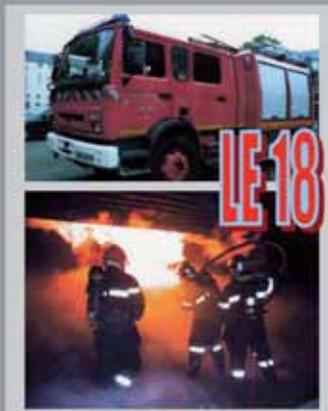
SAMEDI 29 MARS 2008
A 20 H

ESPACE LUMIERE

Avenue de Lattre de Tassigny
93800 EPINAY SUR SEINE
Parking surveillé

DINER DANSANT

Animé par l'orchestre « STARIES SHOW »
Super tombola : 300 lots dont 2 voyages
Avec la participation d'une vedette surprise !



**ILS GARDENT
FIEREMENT LE
SOUVENIR DE LEUR
PERE DISPARU**

**AU PROFIT DES ENFANTS ORPHELINS DES SOLDATS DU FEU, SAPEURS POMPIERS DE PARIS
MEMBRES DE L'ASSOCIATION POUR LE DEVELOPPEMENT DES ŒUVRES SOCIALES (ADOSSPP)**

RESERVATIONS :

PAR COURRIER : ROTARY CLUB D'EPINAY 36, avenue Salvador ALLENDE 93800 EPINAY SUR SEINE.

PAR TELEPHONE : 06 71 01 97 04 et 06 08 21 49 46

PRIX PAR PERSONNE : 70 € (Chèque à l'ordre du Rotary Club d'EPINAY)



SECOURS CATHOLIQUE

Les bénévoles de l'antenne d'Épinay du Secours catholique tiennent un accueil social le samedi matin, de 9 h 30 à 12 h, dans le local situé au 5, rue Mulet. L'association gère des aides financières qui sont attribuées en commission, le mardi de 9 h 30 à 11 h 30.
Tél. : 01 48 22 83 13

SECOURS POPULAIRE

Les distributions alimentaires de l'antenne d'Épinay du Secours populaire se dérouleront les mardis 11 et 25 mars de 14 h à 16 h, au 4, rue Dumas (bourse du travail). L'association tient une permanence d'accueil et d'orientation, le jeudi de 14 h à 16 h 30, à la Maison du centre, rue de Paris. L'antenne d'Épinay est à la recherche d'un local qui pourrait lui être prêté pour le stockage des denrées alimentaires ou de matériel.
Secours populaire
Tél. : 06 65 11 24 87

LA DÉFENSE DES VICTIMES DE VIOLENCES

Depuis 2005, un groupe d'avocats s'est constitué pour défendre les droits des femmes victimes de violences. Ces avocats, particulièrement sensibilisés à cette question, assurent une permanence téléphonique pour informer et conseiller les femmes victimes de violences familiales ou extra-familiales.
Permanence téléphonique
Tél. : 01 48 96 20 95
tous les vendredis de 10 h à 18 h

LES RESTOS DU CŒUR

La campagne d'hiver des Restos du cœur doit durer jusque fin mars 2008. L'équipe des bénévoles poursuit son combat contre la précarité en distribuant des repas aux personnes dans le besoin. Les distributions ont lieu au local des Restos, lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9 h à 11 h.
 Adresse : 103-105, rue Saint-Gratien (sur le marché du Cygne).
Tél. : 01 48 41 85 20

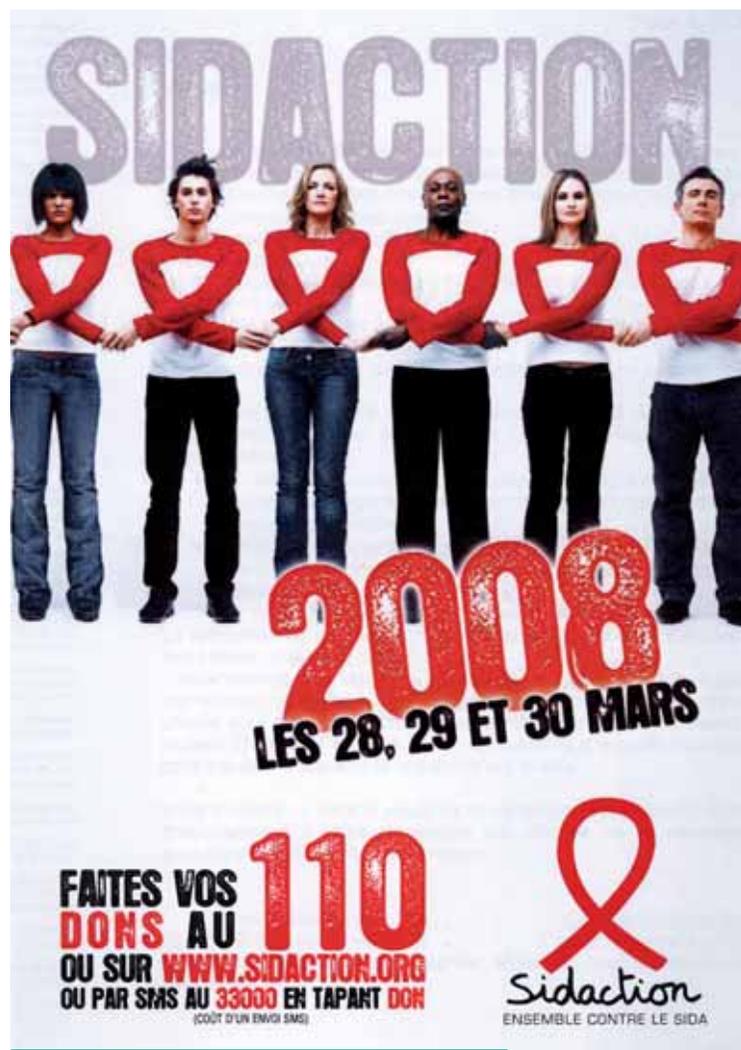
UNE JOURNÉE POUR LE DIALOGUE DES CULTURES

Le samedi 22 mars prochain, l'espace Lumière accueillera l'Association des ressortissants de Diogountouro (ville de Mauritanie) pour une grande fête de l'ouverture aux cultures d'Afrique et d'ailleurs. De 13 h à minuit, s'enchaîneront concerts, expositions, débats, différents artistes comme Michel Chapelier qui exposera plus d'une vingtaine de ses tableaux et des invités surprises... Un programme riche en événements avec la présence de plus de 20 associations faisant partie de la Fédération internationale des associations soninkées qui apporteront leur soutien à l'ARD pour cette journée de rencontres et de dialogues entre cultures. À noter, les bénéfices récoltés serviront à financer les projets de l'ARD en faveur de différentes cultures.
 Tarifs : 10 €/personne
Renseignements :
Tél. : 06 19 83 40 59
ou 06 03 71 72 90
mail : lafias@free.fr

PERMANENCE DE L'ADIL SUR LE LOGEMENT

L'Agence départementale d'information sur le logement de la Seine-Saint-Denis (Adil) organise des permanences d'information sur le logement et l'habitat :

- le 1^{er} et le 3^e jeudi du mois de 14 h à 17 h, sans rendez-vous, au service logement
Tél. : 01 49 71 99 79
- le 4^e jeudi du mois de 14 h à 17 h sur rendez-vous, à la Maison de la justice et du droit
Tél. : 01 48 23 22 27
- le 2^e jeudi du mois de 14 h à 17 h sur rendez-vous, à la mairie annexe d'Orgemont
Tél. : 01 48 41 25 25



Luttons contre le sida !

Les 28, 29 et 30 mars prochains, participez au Sidaction 2008, événement majeur qui mobilise plus de 4500 bénévoles et organise près de 400 animations dans toute la France ! Cette année, c'est le thème de l'égalité des chances des personnes séropositives en France et dans le monde qui sera au cœur de ce week-end de solidarité et d'action. Le Sidaction 2008 donnera l'occasion de faire le point sur la prévention, l'aide aux malades et aux pays en développement et de réaffirmer la solidarité de tous envers les malades, les chercheurs et les associations. Aujourd'hui, on compte plus de 33 millions de personnes séropositives, 1 nouvelle contamination toutes les 7 secondes et 1 décès lié au VIH-Sida toutes les 10 secondes ! Les actions du Sidaction sont à 95 % financées par la générosité du public. L'ensemble des fonds collectés permettra de développer des actions de lutte contre le sida : 50 % des fonds sont consacrés à la recherche et 50 % à la prévention et à l'aide aux malades en France et dans les 278 pays en développement.
Pour soutenir le Sidaction : appeler le 110 ou www.sidaction.org





PRÉVENTION CONTRE LE MONOXYDE DE CARBONE

Un tueur invisible et inodore

Chaque année en France, 6 000 personnes sont victimes d'une intoxication due au monoxyde de carbone, parmi elles, plus de 300 en meurent. Des gestes simples permettent pourtant de prévenir le danger.

Le monoxyde de carbone est un gaz extrêmement dangereux parce qu'il est invisible et inodore. Il se forme lors de la combustion incomplète de matières carbonées comme le charbon, le papier, l'essence, le gasoil, le gaz, le bois... Il se diffuse rapidement dans l'atmosphère, sans que l'on puisse le détecter. Ses propriétés toxiques sont le résultat de sa combinaison avec l'hémoglobine qui transporte habituellement l'oxygène dans le sang. Il peut s'avérer mortel en moins d'une heure seulement. N'importe qui peut être victime de cette intoxication, qui survient souvent lorsque l'on met en route un chauffage ou une production d'eau chaude défectueux. Il suffit que vos appareils (chaudière, chauffe-eau, cheminée, cuisinière, chauffage d'appoint...) soient mal entretenus pour provoquer une émission de monoxyde de carbone. Ce risque est donc favorisé par le manque d'entretien de ces installations et aggravé par un défaut d'aération tels des conduits d'aération bouchés par les occupants du logement. Maux de tête, nausées, vertiges, troubles visuels sont les premiers signes d'une intoxication qui peut entraîner une perte de connaissance, un coma, un décès. Pour éviter

ces accidents, il est essentiel que chaque citoyen soit vigilant. Il est donc important de respecter les recommandations suivantes :

- faites entretenir vos appareils de chauffage et votre chaudière par un professionnel qualifié,
 - veillez à ce que vos conduits de cheminées soient en bon état en les faisant ramoner deux fois par an par une entreprise qualifiée (une fois par an pour les chaudières à gaz),
 - veillez à ce que votre logement soit suffisamment aéré et ventilé et ne bloquez pas les aérations de votre logement.
- En cas d'accident dû au monoxyde de carbone, les consignes sont simples : aérez immédiatement, évacuez locaux et bâtiments et appelez le 18 pour les pompiers, le 15 pour le SAMU et le 112 depuis un téléphone portable. Attention, ne réintégrez pas les lieux avant d'avoir reçu l'avis d'un professionnel. À la maison, un bon réflexe en plus, c'est un risque en moins !

→ INFOS

www.inpes.fr (site en construction)
ou www.sante.gouv.fr

LES GESTES SIMPLES POUR LIMITER LES RISQUES D'INFECTION

CES GESTES SONT ESSENTIELS. IL EST IMPORTANT DE LES ADOPTER POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'INFECTION.



1

LAVEZ-VOUS LES MAINS PLUSIEURS FOIS PAR JOUR, AVEC DU SAVON PENDANT 30 SECONDES

Et systématiquement :

- après avoir éternué, toussé ou vous être mouché
- avant et après chaque repas
- après chaque sortie et retour au domicile
- après être allé aux toilettes



frottez les ongles et le bout des doigts



frottez la paume des mains



frottez entre les doigts



frottez l'extérieur des mains

! RÉGIONS LE PLUS SOUVENT OUBLIÉES LORS DU LAVAGE DES MAINS



face intérieure



face extérieure

2

UTILISEZ UN MOUCHOIR EN PAPIER



- pour vous moucher, pour tousser, pour éternuer, pour cracher
- jetez votre mouchoir dans une poubelle
- puis lavez-vous les mains

! N'UTILISEZ VOTRE MOUCHOIR QU'UNE SEULE FOIS



3

SI VOUS ÊTES MALADE, PORTEZ UN MASQUE* "CHIRURGICAL" EN PRÉSENCE D'UNE AUTRE PERSONNE



- pensez aussi à apprendre ce geste à vos enfants

! CHANGEZ VOTRE MASQUE ENVIRON TOUTES LES 4 HEURES OU QUAND IL EST MOUILLÉ



placez le masque sur votre visage et attachez-le

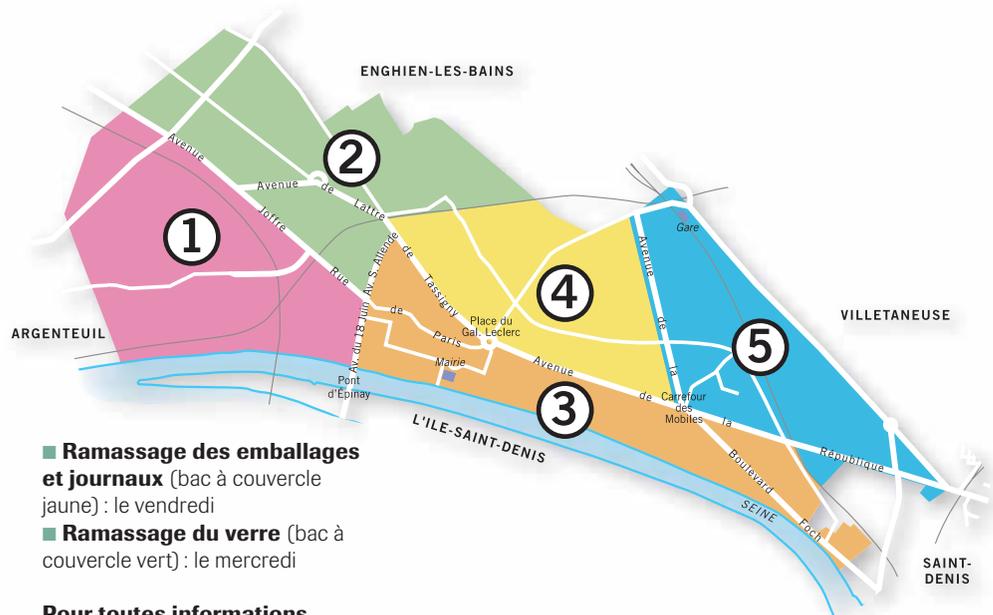
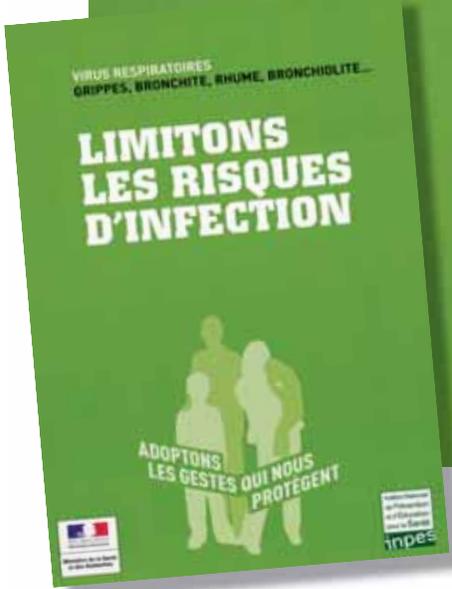


moulez le haut du masque sur la racine du nez



abaissez le bas du masque sous le menton

*en vente notamment en pharmacie



Collectes du mois de mars

Collecte des encombrants

- secteurs 1 : mardis 4 et 18
- secteurs 2 : mardis 11 et 25
- secteurs 3 : mercredis 5 et 19
- secteurs 4 : vendredis 14 et 28
- secteurs 5 : mardis 4 et 18

Collecte des déchets toxiques par le service Planète

- marché du centre : jeudi 6
- marché de La Briche : samedi 8
- marché du Cygne : vendredi 21

■ **Ramassage des emballages et journaux** (bac à couvercle jaune) : le vendredi

■ **Ramassage du verre** (bac à couvercle vert) : le mercredi

Pour toutes informations sur la collecte des déchets ménagers Tél. : 0 800 074 904



SELON MUSTAPHA OUSFANE, ÉDUCATEUR SPORTIF :

« Le sport est un atout contre le temps »

Quel que soit l'âge, la pratique d'une activité physique est bénéfique pour la santé mais aussi pour le moral, comme l'explique Mustapha Ousfane, éducateur sportif, animateur des séances pour les seniors.



Quels sont les effets bénéfiques de la pratique sportive chez les seniors ?

Des études scientifiques ont démontré qu'une activité physique régulière prévient l'état de « fragilité » que peuvent parfois ressentir les personnes âgées. Ces dernières reprennent possession de leur corps, se sentent plus alertes grâce à cette pratique sportive. Contrairement aux idées reçues, elles se sentent alors moins fatiguées, plus dynamiques. Cette activité régulière leur permet également de diminuer certaines douleurs dorsales, les sensations de jambes lourdes, etc.

Le sport aide aussi à prévenir certaines maladies comme l'hypertension, les maladies cardio-vasculaires, le diabète, l'ostéoporose... Il est excellent pour le moral, car il a un effet antistress et remplace un bon somnifère. Pratiqué en groupe, il rompt l'isolement et le sentiment de solitude et stimule la bonne humeur.

Quelles sont les précautions à prendre ?

Passé un certain âge, mieux vaut ne pas se lancer seul dans une activité sportive. Il est préférable d'être encadré par un professionnel, tel un éducateur sportif diplômé. Ce dernier devra d'ailleurs vous demander un

certificat médical. Ce document permettra de connaître votre état de santé et les contre-indications pour certains exercices. Enfin, votre encadrant doit vous proposer des exercices adaptés, personnalisés en fonction de vos capacités. Il est également très important de bien s'échauffer avant tout effort et de se reposer ensuite. Inutile de forcer, il faut se préparer tout doucement et miser sur la durée.

Quels sports les seniors peuvent-ils pratiquer ?

Il s'agit plus d'une activité physique que de sport à proprement parler. L'essentiel étant de préserver et de maintenir le plus longtemps possible son potentiel physique, afin de conserver son autonomie.

Tous les sports peuvent être pratiqués du moment que l'intensité de l'effort est adaptée aux capacités physiques de la personne. L'important, c'est de prendre du plaisir et d'y aller graduellement. Il est recommandé de travailler un peu tous les jours son endurance et sa souplesse. Une marche quotidienne d'une durée comprise entre quinze et trente minutes et quelques étirements sont d'excellents exercices. La gymnastique douce est également conseillée. Et surtout, il n'est jamais trop tard pour commencer une activité physique !



PRÉVENTION PAR LE SPORT

De la gymnastique pour les seniors

Depuis janvier dernier, des séances d'activités physiques encadrées par un éducateur sportif professionnel sont proposées aux seniors, par la direction des sports.

Jeudi matin, 9h30, dans une salle du parc municipal des sports, une quinzaine d'élèves attendent le début du cours de gym dans une ambiance détendue. Et c'est en musique et avec un large sourire que Mustapha Ousfane, l'éducateur sportif, commence le cours. Au programme, pendant une heure, échauffements, étirements, assouplissements, marche dynamique... le tout dans la bonne humeur. Tranquillement, les exercices s'enchaînent alternant avec des pauses régulières. Mustapha connaît les seniors et leur propose des séances adaptées en prenant en compte les capacités physiques de chacun. Il a d'ailleurs mis en place un carnet de liaison « bien-être et santé » remis à chaque participant du cours. Ce petit livret jaune permet un suivi personnalisé et donne les conseils à suivre pour maintenir sa santé physique et mentale. « *Le cours est vraiment adapté à nos besoins, le professeur nous fait faire des exercices qui renforcent nos muscles pour combattre l'ostéoporose, en plus il est très agréable* », confie une participante. « *Pur ma part, j'avais assisté en octobre, à une conférence sur le bien-être et la santé pendant la Semaine bleue, l'éducateur avait parlé des activités physiques à pratiquer après 60 ans et des cours qu'il allait donner pour s'entretenir, garder la forme. Ça m'avait donné envie et quand les cours ont commencé, je suis allée voir* », explique une participante avec le sourire. Prochainement, avec l'arrivée des beaux jours et avec les conseils de Mustapha, les seniors pourront profiter et utiliser sans crainte des appareils de fitness installés au PMS et faire du sport en plein air en toute sérénité.

→ INFOS

séances les mardis à la RPA de 10h à 11h
et les jeudis au PMS de 9h30 à 10h30
direction des affaires sportives
Tél. : 01 49 71 34 40

en bref...

Le Club senior en mars

Pour des moments de détente et de découverte, le Club senior propose de nombreuses activités à destination des retraités spinassiens. Demandez le programme !

lundi 3 mars: jeux de société

mardi 4 mars: chant

mercredi 5 mars: tableau gravure

jeudi 6 mars: atelier loisirs créatifs

vendredi 7 mars

matin: atelier de relaxation

après-midi: atelier d'écriture

lundi 10 mars: jeux de société

mardi 11 mars: fermeture exceptionnelle en raison du spectacle des anciens

mercredi 12 mars: visite du château de Versailles

jeudi 13 mars: atelier mémoire et activités physiques (1^{er} groupe)

vendredi 14 mars

matin: initiation et perfectionnement en informatique et atelier mémoire et activités physiques (2^e groupe)

après-midi: initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation et d'écriture

lundi 17 mars: jeux de société

mardi 18 mars: initiation aquarelle

mercredi 19 mars: décoration d'œufs en terre cuite

jeudi 20 mars: atelier mémoire et activités physiques (1^{er} groupe)

vendredi 21 mars

matin: initiation et perfectionnement en informatique et atelier mémoire et activités physiques (2^e groupe)

après-midi: initiation et perfectionnement en informatique et atelier d'expression et d'écriture

lundi 24 mars: férié

mardi 25 mars: danse de salon

mercredi 26 mars: peinture sur tissus

jeudi 27 mars: atelier mémoire et activités physiques (1^{er} groupe)

vendredi 28 mars

matin: initiation et perfectionnement en informatique et atelier mémoire et activités physiques (2^e groupe)

après-midi: initiation et perfectionnement en informatique et atelier de relaxation et d'écriture

lundi 31 mars: jeux de société

Club senior

15, avenue de la République

Tél. : 01 58 34 69 88



La Maison des parents vous invite

Petite enfance

Judi 6 mars à 9 h 30

« Enfants de 8 à 18 mois : se séparer, le début de l'autonomie? », information-débat animée par une éducatrice de jeunes enfants.

Mercredi 12 mars à 14 h

Initiation aux massages pour bébé et enfants animée par l'institutrice de l'association Bébé massé, bébé comblé. Inscription obligatoire.

Judi 13 mars à 18 h 30

« Les différents modes d'accueil pour les enfants de moins de 3 ans ». Information animée par une éducatrice de jeunes enfants et une directrice de crèche.

Vie quotidienne

Du mardi 25 au vendredi 28 mars

Exposition « Le surendettement »

Judi 27 mars de 16 h à 18 h 30

Accompagnement de l'exposition « Le surendettement » par la responsable de l'action sociale et une conseillère en économie sociale et familiale du CCAS qui pourront répondre à toutes vos questions.

Autorité parentale

Judi 20 mars à 18 h 30

« La loi et la redéfinition du rôle des parents, le statut des mineurs » animée par un juriste de l'Association départementale pour la sauvegarde de l'enfant à l'adulte (ADSEA)

Permanences

Tous les vendredis, de 10 h à 12 h, permanence d'une thérapeute familiale pour tous les questionnements relatifs aux relations parents-enfants.

Maison des parents

place René-Clair
Tél.: 01 49 71 42 64

Nouveaux horaires:

Mardi: 13h30 à 19h
Mercredi: 10h à 12h et 13h30 à 17h
Judi: 10h à 12h et 13h30 à 20h
Vendredi: 9h à 12h et 13h30 à 17h
Les 1^{ers} samedi du mois: 10h à 17h
Fermé le dimanche et lundi



Visite de la Grande Mosquée de Paris

Samedi 9 février, les enfants de l'association Intégration musulmane spinassienne (IMS) ont visité la Grande Mosquée de Paris. Les enfants, accompagnés de leurs parents et du maire, Hervé Chevreau, ont visité ce monument religieux à valeur de symbole, qui fut en effet érigé en 1922, afin de marquer l'estime profonde entre la France et l'islam. Cette visite, initiée par la Ville en partenariat avec l'IMS, s'inscrit dans la continuité des commémorations spinassiennes. La dernière célébration de l'armistice du 11 novembre 1918 avait été l'occasion de souligner la participation des soldats musulmans durant le premier conflit mondial. Une exposition à l'hôtel de ville avait également été proposée au public, en novembre dernier.

Réservez les séjours de vos enfants

Comme chaque printemps et été, la Ville propose aux enfants et aux adolescents des séjours à thèmes permettant la pratique de nombreuses activités : voile, équitation, pêche, kayak, catamaran, arts du cirque, natation, VTT, camping, planche à voile, ping-pong, randonnées... Les Spinassiens pourront aussi s'inscrire au séjour familles prévu au Pradet, du 22 au 30 août. Une brochure de ces séjours est à votre disposition ce mois-ci dans les lieux d'accueil municipaux. N'hésitez pas à contacter le service écoles et loisirs pour un complément d'informations !

Inscriptions pour les séjours enfants et ados à partir du:

- 10 mars pour les séjours de printemps (non-Spinassiens : 31 mars)
- 15 mars pour les séjours de juillet (non-Spinassiens : 7 avril)
- 29 mars pour les séjours d'août (non-Spinassiens : 21 avril)

Inscriptions au séjour familles à partir du:

- 5 avril pour le séjour au Pradet (non-Spinassiens : 28 avril)

Inscriptions aux séjours UCPA à partir du:

- 15 mars pour les séjours de juillet et août avec le versement de 25 % du coût du séjour (pas de préinscriptions)

Inscriptions

- En mairie annexe du centre-ville service écoles et loisirs accueil au rez-de-chaussée du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h15 à 17h30
mardi de 14h30 à 17h30
samedi de 8h30 à 12h
1, rue Mulot
Tél.: 01 49 71 99 30
- En mairie annexe d'Orgemont du lundi au vendredi, de 13h30 à 17h30
place Oberursel
Tél.: 01 48 41 25 25



CENTRES DE VACANCES

Des enfants, des vacances et un blog !



Créé en janvier dernier, le blog* du centre de vacances de Meyronnes rencontre un vif succès avec près de 600 à 1 000 pages visitées par jour. Mis à jour quotidiennement, il propose aux familles de suivre, en temps quasi réel, les aventures de leurs enfants en classe de neige.

Chaque jour, le blog de Meyronnes est alimenté par les enseignants et par les animateurs qui s'y investissent en prenant le temps de l'actualiser après chaque journée bien remplie par les activités quotidiennes (construction d'un igloo, cours de ski, balades en chien de traîneau...). Depuis le 6 janvier, 30 pages ont déjà été créées, soit presque une page par jour!

L'idée de départ est celle de Didier Dru, le responsable des classes de découverte d'Épinay-sur-Seine et par ailleurs directeur des centres de loisirs élémentaires de la Ville: créer un blog pour informer les parents du déroulement du séjour et l'utiliser aussi comme outil pédagogique en faisant travailler les enfants sur les contenus. Une approche originale et moderne des classes de découverte! Jusqu'à présent, le blog du centre de vacances de Meyronnes est une véritable réussite avec une fréquentation forte depuis deux mois et des élèves ravis de raconter leurs exploits sur Internet.

Les familles, quant à elles, sont émues et rassurées d'avoir des nouvelles de leurs enfants en texte et en images, avec en plus, la possibilité de leur envoyer un petit commentaire ou un message de tendresse. À noter, une rubrique « renseignements administratifs » donne des informations sur les dates et les tarifs des séjours. Surveillez bien la Toile, les blogs du centre de vacances de Pleubian au printemps et du Pradet pour l'été, sont à venir.

*blog: le terme « blog » est une abréviation de weblog qui peut se traduire par « journal sur Internet ». Il s'agit d'un espace individuel d'expression créé pour donner la parole aux internautes.



INFOS

pour accéder au blog:

<http://meyronnes.over-blog.com>

Inscriptions scolaires 2008-2009

Pour être admis dans une école maternelle ou élémentaire, tout élève doit être obligatoirement inscrit à la mairie.

Les inscriptions pour la rentrée de septembre 2008 se dérouleront jusqu'au samedi 5 avril 2008 :

au service écoles et loisirs

■ en mairie annexe du centre

lundi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 11 h et de 13 h 30 à 16 h

samedi de 8 h 30 à 11 h

1, rue Mulot Tél. : 01 49 71 99 30

■ en mairie annexe d'Orgemont

lundi, mercredi et vendredi

de 13 h 30 à 16 h

place Oberursel

Tél. : 01 48 41 25 25

Les enfants concernés sont :

- les enfants nouvellement domiciliés à Épinay
- les enfants nés en 2005
- les enfants nés entre le 1er janvier 2006 et le 31 mars 2006 seront placés sur liste d'attente et pourront être scolarisés sous réserve de places disponibles dans les écoles et de l'accord du directeur ou de la directrice.

Attention : les enfants déjà inscrits à l'école ne sont pas concernés par cette procédure.

Au moment de l'inscription en mairie, les pièces suivantes vous seront demandées :

- livret de famille
- justificatif de domicile de moins de trois mois (quittance de loyer, EDF...)
- carnet de santé avec vaccins à jour (DT Polio de moins de cinq ans)
- dans le cas d'une demande de dérogation uniquement, une attestation sur l'honneur de la personne ayant la garde des enfants en dehors des heures scolaires et un justificatif de domicile la concernant (quittance de loyer...).

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

« Le Moulin Campagnard »

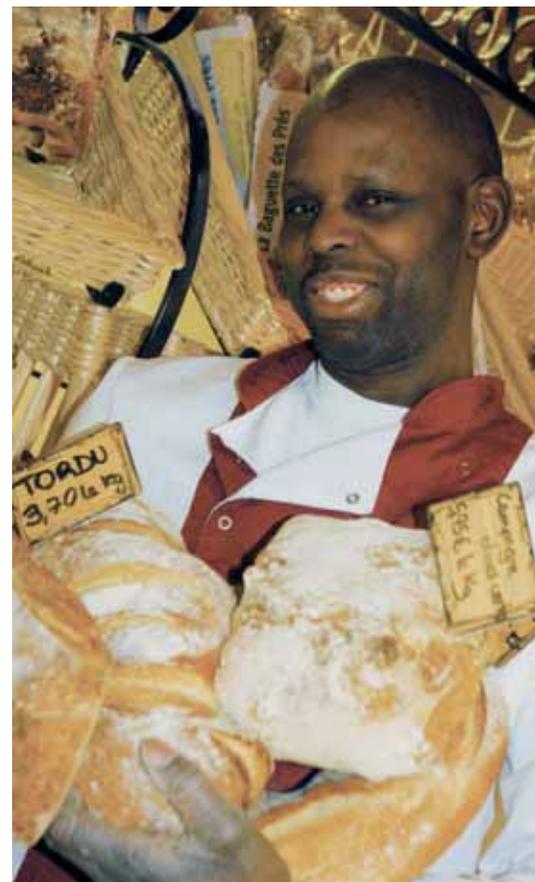
Par amour du bon pain, Alain Rodne vient d'ouvrir sa boutique au 30, avenue Gallieni. Une tradition familiale qui se perpétue de père en fils chez les Rodne !

« **D**epuis trois générations, nous produisons du pain dans notre famille. J'ai commencé à 8 ans et, à 45 ans, j'ouvre enfin ma boutique », explique Alain avec fierté et passion. Les grands pains de campagne ornent la vitrine de cette boulangerie qui met un parking à disposition de sa clientèle. Campagne, classique, aux fruits exotiques, aux noix, complet, aux olives, en couronne, bio... sans oublier l'Épinette, créée spécialement pour les Spinassiens. Ce n'est pas moins d'une cinquantaine de pains qui est proposée à tous les amateurs de bon pain. Les fidèles et

les restaurants des environs ne s'y sont pas trompés. Avec Rémi, son pâtissier, Alain Rodne compte bien ouvrir prochainement un service de traiteur pour satisfaire tous les appétits lors des cérémonies. À déguster sans modération.

→ INFOS

« **Le Moulin Campagnard** »
30, rue Gallieni
ouvert tous les jours
de 7h à 20h,
fermeture le jeudi
Tél.: 01 48 41 78 86
ou 06 26 54 62 99



RESTAURANT

« Le Poisson Bleu »

Depuis quelques mois, le quartier du centre-ville s'est enrichi d'un nouveau restaurant qui mêle cuisine traditionnelle et cuisine portugaise.

À l'angle de la rue de Paris et de l'impasse du Baron-Saillard, « Le Poisson Bleu » ne pourra pas vous échapper. Tous les fidèles du midi connaissent bien cette adresse où rognons de veau, paupiette de veau basquaise, émincé de dinde à la moutarde ou cassolette de poissons généreux ravissent les papilles. La formule à 12 € avec son buffet d'entrée à volonté, son plat et fromage ou dessert attire les gourmands. Depuis le début du mois, le restaurant est ouvert le soir, dans une ambiance soirée dansante, le vendredi et le samedi jusqu'au 23h. Pour tous les amateurs de cuisine portugaise, poulpe, morue ou carne de porco Alentejana se dégustent au son du fado !

→ INFOS

« **Le Poisson Bleu** » 129, rue de Paris
ouverture tous les midis
du lundi au samedi sauf le dimanche
ouverture le vendredi et le samedi soir
Tél.: 01 42 35 88 64



ANIMATION COMMERCIALE

Une « Miss » qui garde la tête sur les épaules

Grâce à ses mensurations de rêve et un sourire à faire craquer, Aminata n'a fait qu'une bouchée de ses concurrentes du concours de Miss demoiselle de boutique. Retour sur un événement riche en émotion pour la jeune femme et pour les gérants de la boutique.



Aminata (à gauche), la nouvelle Miss demoiselle de boutique, fait partie de l'équipe dynamique du Relais du Gourmand.

Un sourire ravageur, des yeux de biche, 1m75, 57 kg... Aminata Tirare illustre la beauté évidente devant laquelle femmes et hommes s'inclinent unanimement. « Au départ, elle n'osait pas, mais j'ai vraiment encouragé Aminata à se présenter au concours organisé par les artisans-boulangers en novembre dernier », explique Jean Pierre Mandegou, gérant du Relais du Gourmand situé au cœur d'Épicentre. Une fois convaincue, la jeune apprentie vendeuse de 21 ans a mis toutes les chances de son côté : robe sirène, mettant en valeur ses jolies formes, chaussures coordonnées et bien sûr, coiffure et maquillage de circonstance. « Il m'a fallu toute la journée pour me préparer. Je suis rentrée à

9h le matin et j'en suis sortie à 18h! », lance en riant la belle Aminata.

« Plus de 500 personnes étaient présentes lors de cette soirée en novembre et 97 % d'entre elles ont voté pour Aminata ! », se souvient Jean-Pierre avec une pointe de fierté. Nombreux sont ceux qui sont venus féliciter la Miss demoiselle de boutique élue pour deux ans. « Il y a même une personne qui a tenté de me débaucher ! », raconte l'apprentie, amusée par tant de sollicitations. « Mais, j'ai répondu que j'étais très bien où j'étais et que je ne changerais pas », poursuit Aminata avec conviction. Il faut dire qu'au-delà de cette soirée événement, c'est une véritable relation de confiance qui s'est établie avec

son maître d'apprentissage depuis un an et demi.

« Nous sommes 13 personnes dans la société dont 6 apprentis », explique Jean-Pierre Mandegou. « Pour chacun, je m'investis à fond. Je les secoue pour qu'ils deviennent des professionnels. Il faut être patient, surveiller, anticiper les erreurs, réexpliquer tant que l'apprenti n'a pas compris ! En un mot être présent », enchaîne le gérant pris dans son élan. Et ce n'est pas un hasard si 100 % des apprentis qui ont travaillé à ses côtés ont réussi leurs examens !

“ Les clients ont été nombreux à féliciter la nouvelle Miss. ”

Tribune de la majorité

Le 9 mars prochain constituera une date capitale pour l'avenir de notre ville d'Épinay-sur-Seine avec le 1^{er} tour de l'élection municipale. Cette élection engagera le quotidien des Spinassiens jusqu'en 2014.

Dans quelques jours à peine, vous aurez donc à effectuer un choix décisif pour votre avenir et celui d'Épinay-sur-Seine.

Un récent sondage (Ifop - 8 février 2008) indiquait que 67 % des Français se prononceraient à cette élection « principalement en fonction de considérations locales ». Ce résultat démontre, s'il en était besoin, que les habitants se sentent très impliqués par les enjeux communaux et, qu'au-delà des clivages politiques habituels, ce qui compte pour eux ce sont les résultats concrets obtenus sur le terrain. Sécurité, rénovation urbaine, fiscalité, petite enfance, éducation... ce sont

bien les problématiques locales qui détermineront le choix des Spinassiens.

Le groupe de la majorité reste à votre entière disposition pour vous présenter son projet pour la mandature à venir. Les convictions humanistes et de générosité que nous défendons n'appartiennent à aucun parti, seul le bien-être des Spinassiens prime à nos yeux.

Aussi, nous vous invitons très solennellement à accomplir, dès le 9 mars, votre devoir de citoyen. Nous avons la chance de vivre dans un pays démocratique, à nous d'en être dignes et de favoriser pour l'avenir de nos enfants, la construction de la citoyenneté et de la ville de demain en montrant l'exemple.

Très cordialement.

Tribune de l'opposition

Le 9 mars prochain, c'est un choix important qui est proposé à chaque habitant de notre ville : vous allez en effet décider d'un projet, d'une équipe et d'un maire pour Épinay. Ce choix déterminera l'évolution de votre vie quotidienne pendant les six années à venir. Il y a neuf mois, à Épinay, vous vous êtes très clairement et très massivement exprimés à l'occasion de l'élection présidentielle, après avoir comparé et débattu des différents projets de société proposés. Dix mois plus tard, nous mesurons au quotidien les résultats catastrophiques de la politique Sarkozy pour les spinassiens. C'est à ce même acte citoyen que nous vous appelons aujourd'hui. L'élection municipale est un moment essentiel de la vie démocratique. C'est pourquoi les élu(e)s socialistes et apparenté(e)s sont à votre disposition pour discuter et débattre avec vous de leur projet et contribuer ainsi à faire vivre notre démocratie locale. Poursuivons nos rencontres, nos échanges et nos débats pour, dès le 9 mars, participer activement au choix démocratique en allant voter. Les élu(e)s socialistes et apparenté(e)s
Tél. : 01 42 35 58 37

GRUPE DES ÉLUS COMMUNISTES

Dernière ligne Droite, fin de mandat, nous y sommes. Vous allez devoir élire votre Conseil Municipal pour les six années à venir, vous allez devoir choisir entre plusieurs listes de candidats, plusieurs projets différents, plusieurs personnalités... Nous avons effectué notre mission de Conseillère et de Conseiller, dans l'opposition à la majorité de Droite qui dirige les rênes de la Ville d'Épinay depuis sept années. Nos propositions n'ont pas été retenues. Nos projets étaient différents. Nous avons voté POUR certains dossiers, nous avons voté CONTRE bien d'autres. Mais nous avons été présents durant toute cette mandature auprès de vous toutes et tous, comme nous le serons encore après (que ce soit dans la majorité ou dans l'opposition). Votre devoir, afin de ne pas le regretter ensuite, c'est d'aller voter à cette élection locale. Et déplorons que nombre d'habitants de notre Ville n'aient pas le droit de participer à cette élection municipale, parce qu'ils ne sont ni français, ni européens, bien qu'ils vivent, travaillent, et payent des impôts dans notre commune. Alors, que ceux qui disposent d'une carte d'électeur, ne laissent pas passer ce grand moment de démocratie locale. ALLEZ VOTER.
Daniel RIGAUULT, Martine CREPIN,
Tél. : 01 48 29 20 04

Vous avez sans doute, remarqué ces campagnes publicitaires récentes sur notre ville, sous les abri-bus, qui mettent en évidence une image dévalorisée de la femme. Une publicité qui marchandise le corps en l'étalant partout pour vendre des « yaourts » et de « bagnoles », qui prône l'unité physique à travers la minceur tout en vantant les mérites de la malbouffe (Mc Do) et du grignotage à toute heure, qui érige en valeurs suprêmes la satisfaction personnelle, la maximisation de l'utilité individuelle et le profit à tout prix. Nous refusons ce monde régi par l'agression publicitaire, le conditionnement mental et la frustration permanente qui imposent et entretiennent le désir, l'envie, la jalousie comme moteurs de la consommation. Vos boîtes aux lettres en sont remplies. La publicité n'est rien d'autre que le reflet de la « culture poubelle » globalisée imprégnée de l'idéologie libérale. Se battre contre la place prépondérante de publicité dans la société, c'est clairement refuser un monde égoïste, des modes de vie insoutenables et la suprématie de la sphère marchande sur la sphère publique. Se réapproprié l'espace public, cela signifie aussi qu'il est nécessaire que le débat politique réinvestisse aussi, les couloirs du métro.
Madjid CHALLAL, Alain NAOUENNEC
Un Autre Choix à Épinay
32, rue Pierre Lefèvre. 93800 Épinay
unautrechoixaepinay@orange.fr
Tél. 06 19 82 85 27

Le règlement intérieur du Conseil municipal précise que trois sixièmes de page sont réservés au groupe majoritaire et trois sixièmes à l'ensemble des groupes minoritaires, soit un sixième par groupe minoritaire. La tribune des groupes minoritaires leur est strictement réservée.

SERVICE LOGEMENT DE LA MAIRIE

Ce service municipal, ouvert à tous les publics, reçoit sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et sur rendez-vous tous les après-midi. Il a pour mission principale l'enregistrement des demandes de logement dans le parc de l'habitat social.

7, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 99 79

PERMANENCES OPAH

Ces permanences sont ouvertes au 11, rue Guynemer, afin d'informer les habitants concernés par l'opération programmée d'amélioration de l'habitat (OPAH) des copropriétés du centre-ville (Épinay 11, 21, 23, 26, 33, 36 et 38). Merci de vous munir d'une copie des avis d'imposition 2005 et 2006 de toutes les personnes habitant votre logement et du livret de famille.

horaires : les jeudis de 16 h à 19 h
les samedis de 9 h 30 à 12 h

Tél. : 01 48 22 49 12
ou 01 45 88 36 99
(de 10 h à 18 h)
Courriel : epinay@lopah.info

PLANS DE SAUVEGARDE

Les « 3 Quétigny » sont concernées par ces plans destinés à remettre en état les copropriétés dégradées. Des permanences sont proposées aux copropriétaires afin de les aider à monter leur dossier d'aide.

horaires : lundi de 16 h à 19 h et mercredi de 9 h 30 à 12 h 30 au 11, rue Guynemer, dans le pavillon situé à l'angle des rues Quétigny et Guynemer.

Tél. : 01 48 21 04 57

Les castors d'Île-de-France

Le 22 novembre dernier a eu lieu le grand jeu-concours « Les castors d'Île-de-France » qui rassemblait plus de 30 000 élèves de la région parisienne. Une classe de CE2 de l'école primaire Victor-Hugo 1 y défendait les couleurs d'Épinay-sur-Seine. Première manche réussie pour les jeunes Spinassiens qui participeront à la seconde étape du concours, le 14 avril prochain. Les participants devront préparer un sketch sur l'eau et la citoyenneté. Les meilleurs scénarios seront sélectionnés puis joués à la Cité des sciences et de l'industrie, devant un jury et plus de 400 élèves. En organisant ce concours, le Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) a pour objectif de sensibiliser les plus jeunes au respect et à la protection de l'eau en leur apprenant à adopter les bons réflexes pour contribuer à la préservation de la planète.



PERMANENCES MOUS-RELOGEMENT

Les habitants concernés par le relogement peuvent trouver toutes les informations utiles auprès des équipes de la Mous :

■ **en centre-ville :**
Marie-France Naïsso de France Habitation, mercredi de 9 h 30 à 12 h,

l'après-midi sur rendez-vous, tour 8L, rue Dumas
Tél. : 01 57 77 44 61

■ **au 77, avenue d'Enghien :**
Christelle Maillot et Sonia Krinat de l'Ogif mercredi matin 9 h à 12 h
Tél. : 01 42 99 74 65

■ **à Orgemont :**
Tél. : 01 43 52 50 00

LES JOURNÉES JOBS D'ÉTÉ 2008

Les 18 et 19 mars, la Cité des sciences et de l'industrie, à La Villette, ouvrira ses portes pour accueillir les Journées nationales des jobs d'été. Ce rendez-vous, incontournable pour décrocher un job, donne la possibilité aux jeunes de rencontrer des recruteurs, de consulter près de 40 000 offres en France et en Europe, et ce, dans de nombreux secteurs. animateurs,

éducateurs sportifs, hôtesse d'accueil, serveurs de bar, vendeurs, chefs de projet, agents de sécurité, comptables... différents types de poste seront proposés lors du week-end. À noter, des offres seront également accessibles aux jeunes handicapés ainsi que des conférences et des séances de coaching collectif et individuel pour tous.
Infos : www.anpe.fr et www.cidj.com



PAM93, pour les enfants aussi

Depuis octobre dernier, le Conseil général a mis en place, un nouveau service de transport pour les personnes handicapées de Seine-Saint-Denis titulaires d'une carte d'invalidité d'au moins 80 %. Pour se déplacer de façon régulière pour le travail ou les loisirs, Pam93 (Pour aider à la mobilité) peut donc vous aider. Il suffit de s'inscrire 24 heures à l'avance pour se rendre où on le souhaite à travers toute l'Île-de-France, en individuel ou en collectif, au quotidien ou de manière occasionnelle. Sachez que ce service s'adresse également, mais uniquement pour des déplacements occasionnels, aux enfants ! Pam93 fonctionne toute l'année de 6 h à minuit avec une centrale de réservation ouverte de 7 h à 20 h. Les tarifs appliqués correspondent à 3 zones définies.

Renseignements

Tél. : Azur 0810 0810 93 (prix d'un appel local depuis un poste fixe)
www.seine-saint-denis.fr/Pam93
Informations auprès de la Mission handicap d'Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 49 71 98 06

PHARMACIES DE GARDE*

secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte

*sous réserve de modification

Dimanche 9 mars
Pharmacie CORBIER-BAMBA
47, bd Maxime-Gorki
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 68 03

Dimanche 16 mars
Pharmacie ISSOUFALY
29, parc du Moulin-Neuf
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 00 08

Dimanche 23 mars
Pharmacie DUMONT
19, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 89 36

Lundi 24 mars
Pharmacie BENICHO
62, route de Saint-Leu
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 22 62 99

Dimanche 30 mars
Pharmacie TOKPO
46, avenue Roger-Salengro
93430 Villetaneuse
Tél. : 01 48 21 21 12

Dimanche 6 avril
Pharmacie MESTIRI
42, avenue Paul-Vaillant-Couturier
93240 Stains
Tél. : 01 48 21 01 21

Ouverture tous les dimanches matin toute l'année:
Pharmacie des SABLONS
3, rue Claude-Debussy
95360 Montmagny
Tél. : 01 39 83 99 98

Cours de raggastyle

Depuis le 6 février dernier, le centre sportif du Canyon propose un nouveau cours de raggastyle, de la danse aux influences afro-antillaises et afro-jamaïcaines. Tous les mercredis, de 16h30 à 17h30, dans la salle de fitness du centre sportif, retrouvez la danseuse et chorégraphe Kalys! Tarifs: 5 € le cours, 40 € le carnet de 10 cours et pour les adhérents du Canyon, c'est gratuit!

Renseignements

Le Canyon 8, rue Henri-Wallon
Tél. : 01 49 71 54 64 ou
klysl@hotmail.com

POSTE DE POLICE MUNICIPALE

■ accueil du public de 7h à 21h du lundi au vendredi samedi et dimanche de 10h à 19h30
■ patrouilles et interventions: 7h à 4h, 7 jours sur 7

■ standard et vidéosurveillance: 7h à 4h, 7 jours sur 7
adresse: 1, rue Guynemer
Tél. : 01 49 71 99 00
Courriel: policemunicipale@epinay-sur-seine.fr

Élections mode d'emploi

Les élections municipales se dérouleront les dimanches 9 et 16 mars prochains. Pour participer au scrutin, il est nécessaire de s'être inscrit sur les listes électorales avant le 31 décembre 2007 et de se présenter les jours des scrutins muni d'une pièce d'identité obligatoire et de la carte d'électeur. Le lieu de vote est indiqué au verso de la carte d'électeur ainsi que le numéro, le nom et l'adresse du bureau de vote auquel l'électeur est rattaché. Les électeurs empêchés ou absents de la commune les jours de vote peuvent choisir de voter par procuration. Pour cela, ils doivent faire la demande auprès du commissariat de leur domicile, de leur lieu de travail ou au tribunal d'instance qui la transmettra à la mairie. Les jours d'élections, des navettes seront mises à disposition des personnes à mobilité réduite. Pour en bénéficier, inscrivez-vous auprès du service des affaires générales-élections. Les dimanches des élections, les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 20h sans interruption.

Renseignements

service affaires générales-élections
mairie principale
Tél. : 01 49 71 99 01
mairie annexe d'Orgemont
Tél. : 01 48 41 25 25



ÉTAT CIVIL MARIAGES

Janvier: le 19 ZABAIRI Karim & BOUMAZ Rajâ
■ le 26 ZERBOUT Lyes & ABED Mejda ■ le 31 DARMON Philippe Pierre & CARON Christine Danièle Suzanne

Février: le 2 ANTUNES Tony & RAMOS CARRETO Hélène ■ le 6 SAGHROUN Mathanel Aaron Yehouda & ADOUT Sarah

DÉCÈS

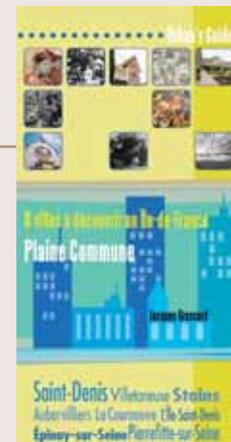
Janvier: le 23 HERMANN Paulette BRUNEL ■ le 30 QUINTRIC Jean-Claude ■ BONNEMAISON Gilbert

PERMANENCES IMPÔTS

Des permanences avec un contrôleur des impôts sont proposées en mairie, de 14h à 16h sur rendez-vous obligatoire.

Prochaines dates:

■ les lundis 10 et 17 mars en mairie principale
Tél. : 01 49 71 99 99
■ le lundi 24 mars (férié), pas de permanence en mairie annexe d'Orgemont
Tél. : 01 48 41 25 25



LE GUIDE TOURISTIQUE DES VILLES DE PLAINE COMMUNE

Dès les premières pages de cet ouvrage paru en septembre 2007, le lecteur est invité à partir à la découverte de Plaine Commune, vaste territoire qui regroupe plus de 330 000 habitants répartis sur 8 villes situées aux portes de Paris: Aubervilliers, Épinay-sur-Seine, La Courneuve, l'Île-Saint-Denis, Pierrefitte-sur-Seine, Saint-Denis, Stains et Villetaneuse.

En une centaine de pages ponctuées par de nombreuses illustrations, le guide fait apprécier au lecteur toute la richesse et la diversité du territoire en proposant une approche historique et une approche thématique. Les Spinassiens, en particulier, peuvent ainsi retrouver avec plaisir l'histoire, le patrimoine ainsi que toutes les particularités de leur ville. Le guide s'adresse à tous ceux qui souhaitent découvrir ou mieux connaître ce territoire, qu'ils soient habitants ou touristes de passage. Il propose aussi 19 suggestions de balades accessibles à tous, d'une durée de vingt minutes à une heure et trente minutes, pour visiter un quartier, un musée... et ainsi découvrir des trésors insoupçonnés qui se cachent parfois près de chez soi. À lire absolument!

« Plaine Commune: 8 villes à découvrir en Île-de-France », de Jacques Grossard, éditions Vendredi treize, collection Urban's guide prix: 9,90 € office du tourisme de Saint-Denis Tél. : 01 55 87 08 70

Les adjoints au maire

Patrice KONIECZNY

Culture, Jumelages, Affaires sportives, Intercommunalité.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 42 55

Jean-Claude FLANDIN

Bâtiments, Commissions de sécurité et d'accessibilité.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Patricia BASTIDE

Affaires sociales, Santé, Solidarité et Famille, Petite enfance.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 16

Pascal GÉRARD

Affaires scolaires.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Anne ROUDAUT

Cadre de vie.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Brigitte ESPINASSE

Finances, Logement et Affaires générales.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 05

Danielle LE GLOANNEC

Commerce, Artisanat et Développement local.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 26 25

Éric ORPELIERE

Informatique et Nouvelles Technologies
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 05

Félix MONLOUIS

Anciens combattants, Cérémonies officielles et Relations avec les communautés.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Jean-Pierre LEROY

Formation, Emploi, Activités économiques et Insertion.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Claude TILLIET

Environnement,
Suivi de l'exploitation de l'ESL Canyon.
Reçoit sur rendez-vous.
Tél. : 01 49 71 89 03

Séance du jeudi 21 février 2008

- Procès verbal du 20 décembre 2007 - Adoption du Rectificatif
- Adoption du procès-verbal du Conseil Municipal - Séance du 24 janvier 2008
- Adhésion de principe de la ville d'Épinay-sur-Seine à divers organismes ou associations pour l'année 2008
- Fiscalité directe locale : vote des taux 2008
- Reprise anticipée résultat 2007
- Approbation du Budget Primitif 2008
- Approbation d'une convention de partage de moyens entre la ville d'Épinay sur Seine et Plaine Commune
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Éducation Nationale pour les actions artistiques et culturelles en milieu scolaire - Année 2008
- Convention de résidence avec la compagnie Star Théâtre - Année 2008
- Convention de partenariat avec l'Université de Paris X - Année 2008
- Convention d'intervention de la 25^e édition du festival « Lieux & Sons - Concert et Actions musicales - Année 2008
- Convention de partenariat avec l'association « Culture du Cœur en Seine-Saint-Denis » - Année 2008
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association « Union des Artistes d'Épinay » - Année 2008
- Convention d'objectifs et de financement avec l'association « ARCANA » - Année 2008
- Convention d'objectifs et de financement avec l'Association Saint Médard pour l'Orgue et son Rayonnement » (ASMOR) - Année 2008
- Subvention de fonctionnement à l'association

- « Les Amis de Notre Dame des Missions » - Année 2008
- Subvention de fonctionnement à l'association Culturelle Jean-Jaures » - Année 2008
- Subvention exceptionnelle à l'association « Entr'anches, bande de haubois et bassons »
- Convention avec l'association « Promoboran - 4 heures d'Épinay » - Année 2008
- Subvention à l'association « Promoboran - 4 heures d'Épinay » - Année 2008
- Convention avec l'association « Épinay à toutes jambes » pour l'organisation des courses hors stade - Année 2008
- Subvention à l'association Judo Club d'Orgemont - Année 2008
- Subvention à l'association gymnastique d'Orgemont - Année 2008
- Subvention à l'association Sportive des employés communaux d'Épinay-sur-Seine - Année 2008
- Subvention à l'association DEP'Art - Année 2008
- Avenant à la Convention d'objectifs avec le club sportif multisections d'Épinay sur Seine - Année 2008
- Convention d'objectifs et de financement entre l'association UNASCO et la Ville d'Épinay sur Seine - Année 2008
- Subventions aux Associations - Année 2008
- Avenant n°1 au contrat de Projet « Animation Collective Familles » n°04.068 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le Centre Socioculturel « Maison du Centre »
- Avenant n°2 au contrat de Projet « Animation Globale » n°03.032 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le Centre Socioculturel « Maison du Centre »
- Convention d'objectifs

- et de financement entre la ville d'Épinay sur Seine et l'association du « Groupement d'Entr'aide du Personnel Communal »
- Subvention exceptionnelle 2008 à l'association du « Groupement d'Entr'aide pour le Personnel Communal »
- Convention portant adhésion au service Prévention, Hygiène et Sécurité du travail du Centre Interdépartementale de Gestion de la petite couronne pour l'inspection et le conseil en prévention des risques professionnels
- Modification de l'affectation d'un contrat aidé
- Marché de prestations de services en assurances - Lot n°3 Flotte Automobile - Autorisation de signature de l'avenant n°5
- Marché de prestations de service en assurances - Lot n°2 - Dommages aux biens et tous risques d'expositions - Autorisation de signature de l'avenant de régularisation du patrimoine 2007
- Délégation de service public de l'Espace Escalade - Approbation du choix du délégataire - Autorisation de signature du contrat d'affermage (dossier envoyé le 5 février 2008, 15 jours avant le CM du 21 février 2008, délai imposé par le CGCT)
- Approbation de la convention fixant les conditions de réalisation d'études de potentiel de production d'électricité à partir de panneaux solaires photovoltaïques par le SPPEREC
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte-rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales

■ **Permanences du maire :**
les samedis en mairie principale sur rendez-vous Tél. : 01 49 71 99 99
un jeudi après-midi par mois à

la mairie annexe d'Orgemont sur rendez-vous Tél. : 01 48 41 25 25
■ « Allô monsieur le maire »
les lundis de 18 h à 20 h Tél. : 01 49 71 89 24



À vos marques, prêts pour le départ ?

L'École municipale du sport (EMS) organisera son 36^e cross, le mercredi 26 mars, de 13 h 30 à 17 h, au parc municipal des sports. Lors de cette manifestation, 800 enfants sont attendus, inscrits à l'EMS ou invités. Les centres de loisirs spinassiens et les écoles de sport d'une quinzaine de ville franciliennes ont également été conviés à participer à ce cross annuel qui proposera onze courses de filles et de garçons. À la fin des courses, un chocolat chaud sera offert à chaque participant. Pour clôturer cet événement, coupes et médailles viendront récompenser les gagnants des différentes épreuves.
EMS Tél. : 01 49 71 32 82

Agenda de mars



**Du 8 mars
au 22 mars**

• **Exposition « Transmettre, de mères en filles... »**
 Journée internationale des femmes en neuf lieux en ville entrée libre (voir programme p. 15 et 16)

**Dimanches 9
et 16 mars**

• **Élections municipales**
 ouverture des bureaux de vote de 8 h à 20 h sans interruption service affaires générales-élections
 Tél. : 01 49 71 99 01



Mercredi 12 mars

• **Histoires communes**
 contes à partir de 6 ans avec Fabienne Morel et Debora Di Gilio à 15 h médiathèque Albert-Camus entrée libre

Samedi 15 mars

• **Chimène Badi en concert**
 à 20 h 30 espace Lumière tarifs : plein 25 € Tél. : 01 49 71 98 27

• **Histoires communes**
 contes à partir de 6 ans avec Nora Aceval à 15 h médiathèque Pierre-Mendès-France entrée libre



Dimanche 16 mars

• **Concert Fred Radix**
 à 16 h 30 Pôle musical d'Orgemont Tél. : 01 48 26 45 00 tarif plein : 8 €

Samedi 22 mars

• **« Rodolfo »**
 Cie Keusemann-Fleury à 20 h 30 Maison du théâtre et de la danse Tél. : 01 48 26 45 00 tarif plein : 17,50 €

• **Concert des ateliers d'Arcana**
 rock, jazz, reggae Pôle musical d'Orgemont entrée libre

• **Grande fête des cultures**
 Association des ressortissants de Diogountouro de 13 h à minuit espace Lumière tarif : 10 € Tél. : 06 19 83 40 59 ou 06 03 71 72 90

Samedi 29 mars

• **Dîner dansant**
 du Rotary Club au profit des orphelins des sapeurs-pompiers à 20 h espace Lumière tarif : 70 € Tél. : 06 71 01 97 04 ou 06 08 21 49 46

• **Spectacle de danse**
 de l'Association de gymnastique d'Orgemont à 20 h 30 Pôle musical d'Orgemont

Dimanche 30 mars

• **« Clair de lune »**
 C^e Georges Monboye à 16 h 30 Maison du théâtre et de la danse Tél. : 01 48 26 45 00 tarif plein : 8 €



**Du 31 mars
au 12 avril**

• **Salon de printemps**
 de l'Union des artistes d'Épinay galerie d'Épicentre entrée libre Tél. : 01 42 35 34 58

Mercredi 2 avril

• Histoires communes

contes à partir de 6 ans avec Jean Claude Botton à 15 h médiathèque Jules-Vallès entrée libre

Samedi 5 avril

• **Spectacle musical** association La Linotte Pôle musical d'Orgemont entrée libre

Les 4 et 5 avril

• Bourse aux vêtements printemps-été

d'Achat malin vendredi 4 de 9 h à 18 h 30 samedi 5 de 9 h à 12 h salle des fêtes 18, rue du Général-Julien Tél. : 01 58 34 05 57

Dimanche 6 avril

• Concert de musique baroque

à 17 h église Notre-Dame des Missions tarif : 8 €

Mardi 8 avril

• Restitution publique des ateliers du PMO

salsa, rock à 20 h 30 Pôle musical d'Orgemont entrée libre

Mercredi 9 avril

• Restitution de l'atelier débranché

Pôle musical d'Orgemont entrée libre



Vendredi 11 avril

• Visite de l'Assemblée nationale

tarifs et horaires à préciser association Ambiance Tél. : 01 48 27 65 74

Samedi 12 avril

• Maceo Parker en concert

festival Banlieues bleues à 20 h 30 espace Lumière Tél. : 01 49 22 10 10 tarif plein : 20 €

Spectacle des anciens: « Odysséo 3 »

Partir en escale autour du monde. Tel est le but du spectacle des anciens proposé par le centre communal d'action sociale (CCAS) mardi 11 mars, à l'espace Lumière, à partir de 14 h 30. Pour « Odysséo 3 », la compagnie Partenaire Plus propose un périple en plusieurs tableaux de revue menée par une troupe de 17 artistes. Une manière de voyager dans l'espace et le temps au cours d'une après-midi conviviale.

**Renseignements et réservations
Tél. : 01 58 34 69 88**



EPINAY-SUR-SEINE

chimène badi

EN CONCERT

“plus près du miroir”

Photo : François Darmigny

SAMEDI 15 MARS À 20H30
À L'ESPACE LUMIÈRE

AVENUE DE LATTRE-DE-TASSIGNY - 93800 ÉPINAY-SUR-SEINE

RÉSERVATIONS 01 49 71 98 27

TARIFS : PLEIN 25 € / RÉDUIT 13 € // PARKING GARDÉ ÉPICENTRE

